HOKKAIDO

随心所欲的租车畅游

# 开车玩北海道
# 掌握开车完全手册

实际访查外国观光客在开车上路观光时，
所遇到的各种疑难问题为中心，在手册中均有详细的说明。

## 当遇到这个情形时，该如何解决？

- ●要如何加汽油？
- ●要怎么利用高速公路？
- ●不知道日本的交通规则…..
- ●万一发生车祸事故，该如何处理？
- ●要如何租车？…等等

国土交通省北海道開発局

2009年3月3日現在

# 提供给您安全、安心、及舒适的北海道开车之旅

北海道富有自然美景，非常宽敞的道路，所以在此能够尽情的享受开车的乐趣。不过，正因为奔驰在此宽敞的土地上，经常不自觉地催油门加速，使得车速过快，而导致交通意外等事故发生。当然，北海道租车旅行更能深入地享受北海道的特有魅力，开车旅行无庸置疑地是最佳的交通工具选择。北海道远离了大都会的交通拥挤，驾车行驶北海道，除了与巴士团体旅行有截然不同的感受之外，更能够近距离接触唯有北海道才有的「大自然的美」与「北国人民的生活」等体验。随心所欲驾车旅行更能够享受到北海道的乐趣。

**当您开车行驶北海道时，一定要随身携带『开车玩北海道-掌握开车完全手册』喔！**

## 本书的特色与使用方法

### 【特色】

- 本开车指南手册是为能提供从国外来北海道租车旅游的各位驾驶朋友们，一个安全、安心、舒适的观光旅程所制作。
- 关于一些重要信息，全部网罗于第1章～第4章。
- 开车行驶于北海道时，若想要更深入了解的诸位，请参阅本书中所记载的其它单位所提供的网络信息。

### 【使用方法】

本册的内容为实际访问调查所获得的资料结果为中心编集而成，当有「这个时候该怎么办？」的问题时，本书将可提供给您非常有用的信息。即使是手指会话也是相当受用的一本指引书。

| | |
|---|---|
| 原来如此 | 由来到北海道观光客的问卷调查中得知，在实际旅行中所遇到的困扰的说明。 |
| 还是不懂，此时请看 | 尝试了各种方式，还是无法解决时，最后的解决对策加以介绍。 |
| 小常识 | 名词用语的解说，补充资料的介绍。 |
| 小专栏 有益的小信息 | 有益的只有当地人才知道的情报，介绍给您知道。 |
| 小建议 | 开车旅行的高手会指点给您，舒适的开车行驶于北海道的小小建议。 |
| 手指会话集 | 遇到这个问题该如何是好？有此困扰时，只要拿出本册，用手指会话就可以通。刊载一些简单的解说。 |

# 到北海道开车观光旅游的出发之前

## 2个月前

### 搜集北海道的开车旅游信息

想要动身前往的观光景点，及想要去开开看的道路等等列出之后，会比较容易决定路线。

P04 请参阅第1章
开车玩北海道吧！

## 1个月前

### 决定行车路线

决定租车公司，租借及归还的地方。另外，旅游天数和预算也要事前作好规划。

### 机票和安排住宿处

开车观光的关键是选择住宿的地方。当天从出发地到住宿的目的地，开车距离建议在150公里以内。因为，如果住宿地太远，光是开车就会耗掉了大半的时间也说不定。

### 租车的安排

开车玩北海道的必需品就是租车，租车公司的预约车子以电话预约或网络在线预约也可以。依旅游天数、乘坐人数，及开车路线选择自己最适合的企划方案。

P20 请参阅第2章
租车服务的预约

## 1星期前

### 出发前收集详细的资料，必要的用品准备齐全。

必须事先准备的物品。

- 开车玩北海道的地图
- 交通规则及交通礼节

P24 请参阅第3章
你必须要知道的日本道路交通规则与建议事项

- 汽车卫星导航(GPS)的操作方法

P22 请参阅第2章
租车服务的预约

- 网络收集信息的网页网址

P48 请参阅第48页
资料编 相关单位的连络电话及网页网址一览

## 出发啰！

### 绝对不能忘记的携带物品

如果没有携带这些资料的话，则可能无法顺利完成这趟旅行。在日本办理租车手续时，如果没有提出护照、国际驾照的话，即使事先预约，也可能被拒绝，敬请注意。此外发生交通事故以及交通违规时，警察也会要求您出示驾照。

- 护照
- 日内瓦条约加盟国所发行的国际驾照
- 租车的预约单

※请注意国际驾照的有效期限

P21 请参阅第2章
租车服务的预约

## 抵达北海道

### 终于要开始开车游玩了

抵达机场之后，请前往租车公司于机场设置的租车服务柜台办理租车手续。之后再搭乘租车公司的小型接送巴士去取车，通常租车公司的所在地离机场有段距离，再请注意。请参阅开车玩北海道的注意事项，安全地驾驶，快快乐乐地享受开车之旅！

P24 请参阅第3章
你必须要知道的日本道路交通规则与建议事项

### 冬天雪道驾驶的注意事项

冬天租车旅游时的资料登载于第37页。

P37 请参阅第3章
冬天驾驶请谨慎小心！

## 目 录

前言～给国外而来的各位旅客～ ····· 1p
到北海道开车观光旅游的出发之前 ····· 2p

第1章 开车玩北海道吧！ ····· 3p
1-1 腹地广大的北海道 ····· 4p
1-2 北海道四季风情 ····· 6p
1-3 北海道各地风情 ····· 11p
1-4 舒适开车旅游的小知识 ····· 16p
1-5 请务必遵守规则和礼节！ ····· 17p

第2章 租车服务的预约 ····· 19p
2-1 租车服务的基本信息 ····· 20p
2-2 汽车卫星导航(GPS)的使用方法 ····· 22p

第3章 你必须要知道的日本道路交通规则与建议事项 ···· 23p
3-1 在北海道开车兜风之前 ····· 24p
3-2 你必须知道的日本的交通规则 ····· 25p
3-3 高速公路的利用！ ····· 33p
3-4 加油站的利用方法 ····· 35p
3-5 冬天驾驶请谨慎小心！ ····· 37p

第4章 此时应该怎么办？ ····· 39p
4-1 如果，发生交通事故和违规时 ····· 40p
4-2 如果，发生受伤和突然生病的情形时 ····· 41p
4-3 如果，遭到天候不良而被影响时 ····· 42p
4-4 如果，车子故障时 ····· 43p
4-5 如果，撞到野生动物时 ····· 44p

资料编 ····· 45p
〈其1〉紧急用手指会话集 ····· 46p
〈其2〉相关单位的连络电话及网页网址一览 ····· 48p
〈其3〉有用的信息 ····· 51p

最后 ····· 52p

# 第1章　开车玩北海道吧！

1-1 腹地广大的北海道 …… 04
1-2 北海道四季风情 …… 06
1-3 北海道各地风情 …… 11
1-4 舒适开车旅游的小知识 …… 16
1-5 请务必遵守规则和礼节！ …… 17

# 1-1 腹地广大的北海道

北海道就是腹地广大。有一望无际的地平线及绵延不绝的一直线公路等，在此可尽情地享受这片大自然的乐趣。不过，可别太小看这片大地，否则会因为认知上的差异而尝到苦头也说不定。因此建议您在出发前往北海道之前，妥善规划旅游行程。

原来如此

## 在太阳下山前，抵达住宿的地方吧！

北海道，天黑了道路就变的很暗，离市中心愈远，路灯也就愈少。尤其是山路几乎全黑，一旦天色变暗之后，路标、信号指示等都会看不清楚而容易迷路。因此，请尽量避免夜晚开车，并在太阳下山前抵达住宿的地方吧！另外，北海道冬天的日落时间很早，大概是下午4点左右，请务必注意。

## 距离和开车时间

在地图上即使看起来距离很近，但实际的距离却很远。另外，依据天候情况，行驶道路的速度规定会有变更。因此，在腹地广大的北海道开车时，事前充分做好旅游行程规划显得格外重要。

### 北海道的面积大约是83千平方公里

（韩国98千平方公里，台湾36千平方公里，香港1000千平方公里，新加坡0.7千平方公里）

下图是为了实际感受腹地广大的北海道，而将台湾、韩国、北海道的面积缩小比例图列出。

举例说明

| | | | |
|---|---|---|---|
| A | 新千岁机场 ⟷ 富良野 | 约170公里 |
| | 平均时速是每小时60公里，开车时间大约需要2.5小时 | |
| B | 台北 ⟷ 台中 | 约140公里 |
| C | 首尔 ⟷ 大田 | 约150公里 |
| D | 香港 ⟷ 广州 | 约130公里 |
| E | 新加坡 ⟷ 丰盛港（Mersing） | 约120公里 |

（北之道导航(行驶距离和时间查询)的操作方法）

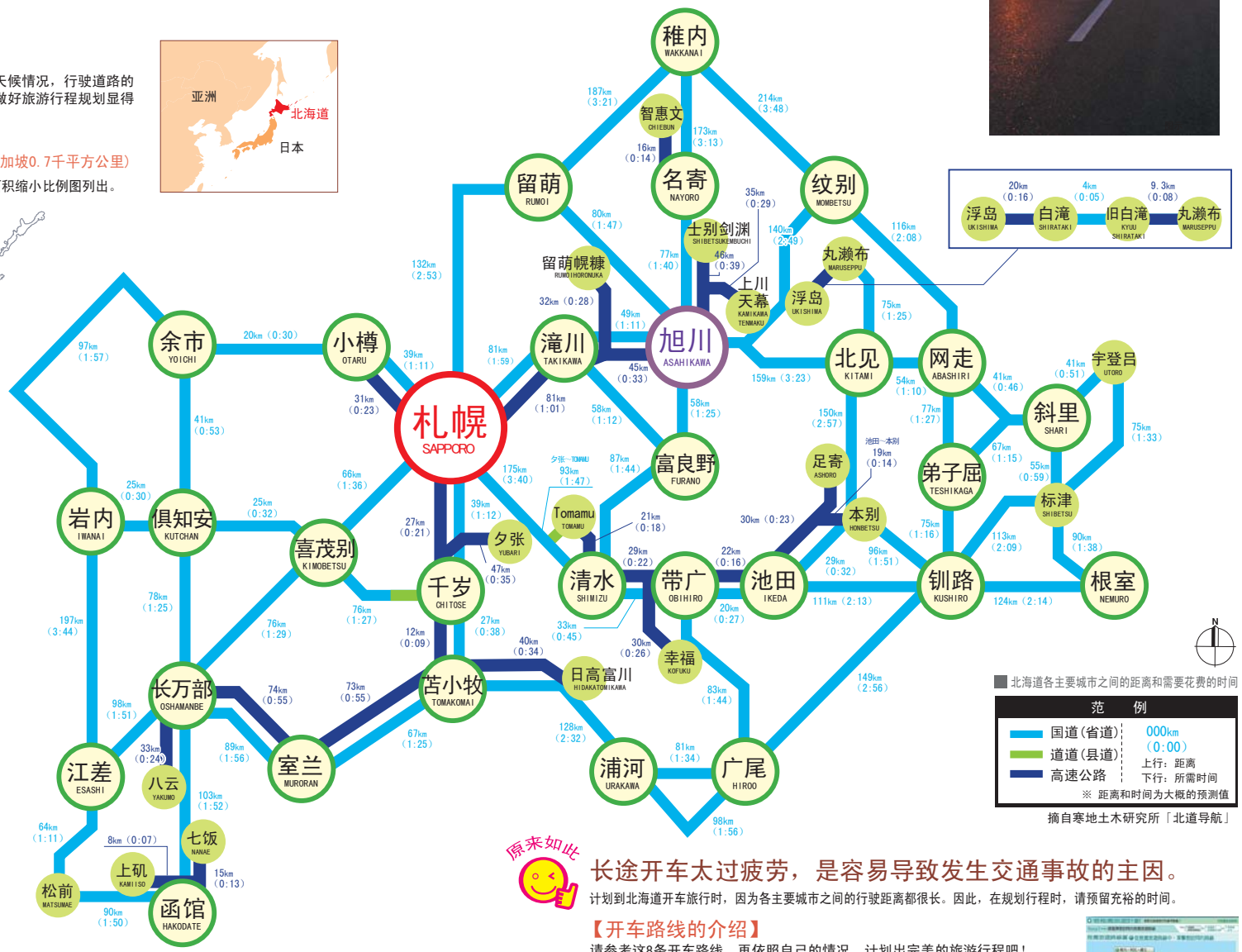
1．选择出发地和目的地，再输入「都市名称」及「观光地名」
2．设定「使用高速公路」或「时间优先」等条件设定
3．「开始查询」

寒地土木研究所「北之道导航」 日英繁簡韓
http://northern-road.jp/navi/chs/

小建议

「道路休息站」主要是提供长途开车旅程中，一个舒适的休憩空间，安心并且可自由进出的设施。另外，因各休息站为观光情报或路况等等信息的据点。北海道设有100处以上的「道路休息站」，请善加利用。

道路休息站“Mich-no-eki” in Hokkaido(北海道開発局网页)
http://www.hkd.mlit.go.jp/zigyoka/z_doro/station/eng/ （语言：英语）




■ 北海道各主要城市之间的距离和需要花费的时间

范 例

| | |
|---|---|
| 国道(省道) | 000km (0:00) |
| 道道(县道) | 上行：距离 |
| 高速公路 | 下行：所需时间 |

※ 距离和时间为大概的预测值

摘自寒地土木研究所「北道导航」

原来如此

## 长途开车太过疲劳，是容易导致发生交通事故的主因。

计划到北海道开车旅行时，因为各主要城市之间的行驶距离都很长。因此，在规划行程时，请预留充裕的时间。

### 【开车路线的介绍】

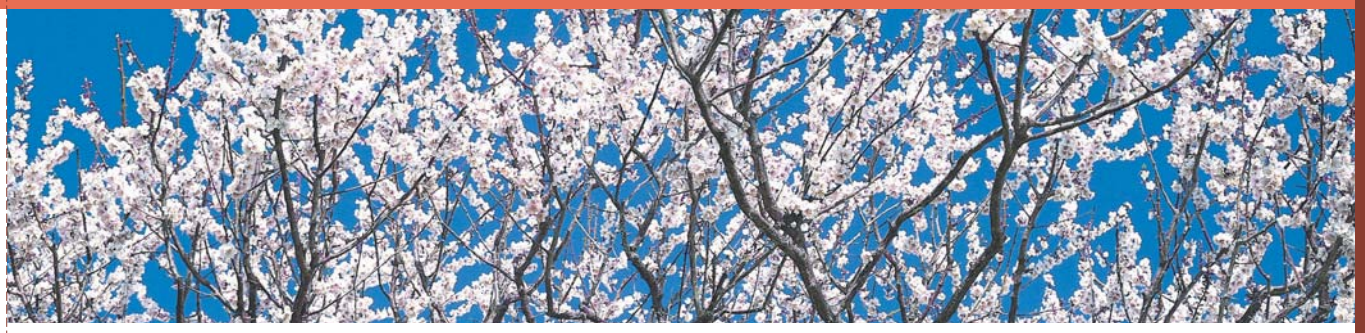
请参考这8条开车路线，再依照自己的情况，计划出完美的旅游行程吧！

路线 1 札幌・小樽・函館的行程
路线 2 道南的行程
路线 3 札幌→旭川→富良野的行程
路线 4 大雪→十胜的行程
路线 5 钏路→阿寒→摩周→网走的行程
路线 6 网走→知床的行程
路线 7 鄂霍次克海的行程
路线 8 稚内→利尻→礼文的行程

http://www.visit-hokkaido.jp/cn/route_model/ 日英繁簡韓

# 1-2 北海道四季风情

北海道四季分明，能够尽情体验每个季节优美的自然风景，这也是外国观光客到北海道用开车游玩很有人气的主要原因。但是，不了解时令季节时，则可能会浪费到许多美好的旅程。而且，由于季节的不同，下雪、路面冻结等，会影响开车行驶，这点很重要，请你充分理解。



## 春天 ～北海道、春天的魅力～

期间：4～6月

到了4月，北海道也飘散出春天的气息。虽然有些地方雪还没有完全融化，春天的蜂斗叶就已经生长出来了。一旦雪完全融化，河川的水量增加，再加上阳光的照射之下，心情格外舒畅。这个时候，山上还是有雪，但是街道上已经完全散发春天的气息了。5月初，樱花、梅花等同时开花，迎接着一片耀眼新绿季节的到来。

### 【风景】

赏樱花，大约在4月下旬到5月中旬。樱花的开花信息会贴在网络上，请确认开花的情形之后，再出门赏樱花喔！

| 樱花开花期间的概要 | 4月 | 5月 | | |
|---|---|---|---|---|
| | 下旬 | 上旬 | 中旬 | 下旬 |
| 北海道中部 | | ← | — | → |
| 北海道南部 | ← | — | — | → |
| 北海道北部 | | ← | — | → |
| 北海道东部 | | ← | — | — |

静内町・二十間道路

馬鈴薯田園

### 【体験】

5月上旬为止都还能够享受北海道春天滑雪的魅力，最吸引人且引以为傲的地方是，其孕含丰富的雪量及最上等雪质的滑雪场。5月的北海道，强烈的阳光照射，所以可适时的配带太阳眼镜。另外，正因是雪融化的季节，因此惊险刺激的泛舟之旅也充满吸引力。春天，雪融化成水流到河川里，水量会增加。预测时间是4月到5月下旬左右。

泛舟之旅

春天滑雪

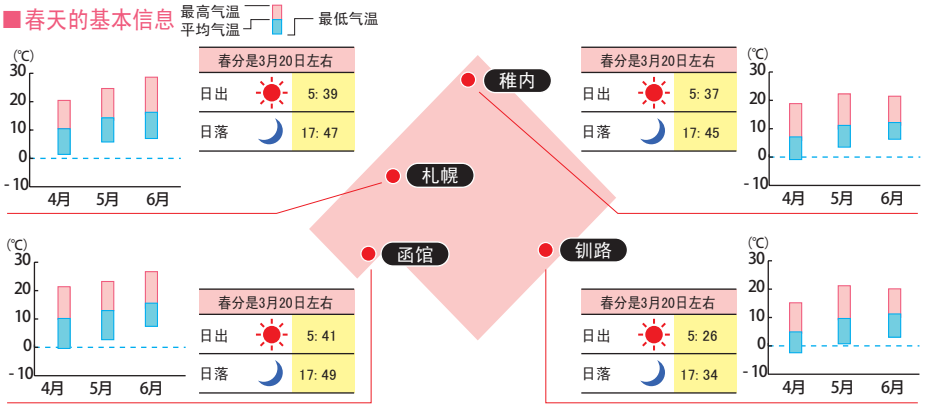
### 【食】

雪融化的同时，北海道因受惠于大自然，当令的美味海产等也陆陆续续地开始送上餐桌。告知春天来了的芦笋正是代表北海道春天的食材。芦笋主要都是用奶油炒，作成天麸罗料理也很好吃。

毛蟹

芦笋

### ■春天的基本信息




**4月**

开始融雪，湿地的水芭蕉开始开花。气温大约是穿上薄外套或是长袖上衣的温度。

**5月**

阳光渐暖和，风吹起来还是很冷。大约是本州岛4月的气温。最好随身携带长袖上衣。

**6月**

持续着好天气，此时百花齐开绽放。有时也可穿短袖，不过晚上外出时，还是要随身携带长袖上衣。

原来如此！

**春天开车观光的注意事项**

1. 4月下旬为止，有一些地方冬天禁止通行
2. 山岭中5月上旬为止，路面可能会结冰
3. 桥梁区段之间及隧道出入口附近路面可能会结冰
4. 请留意在太阳下山前，抵达住宿地

# 夏天 ～北海道、夏天的魅力～ 期間：7～8月

北海道的夏天很短，不会闷热，爽朗的天气等非常舒服的季节，是日本国内的最佳避暑胜地。白天也很长，是开车玩北海道最舒适的时候。

## 【风景】

夏天的北海道红、黄、粉红、紫色等有着色彩鲜艳的花朵百花绽放，美丽如诗画般的广阔大地，仿佛染上色彩般的大地，生动栩栩如生。北海道的夏天美景尽是绝佳的拍摄点。

小清水原生花园

北竜的太阳花

大沼的睡莲

## 【体験】

为了能够尽情享受短暂的夏天，北海道各地都会举办许多具地方特色的活动。建议您，积极的参与并尽情享受大自然，另外户外活动也值得推荐。

札幌夏天的祭典活动

海洋独木舟

野外露营

## 【食】

海产物最好吃的季节是夏天。北海道最引以为傲的虾子、螃蟹、海胆是绝品。大地的农园里采收起令人惊奇不已的哈密瓜、西瓜、全白甜玉米等尽是享用美食的季节。

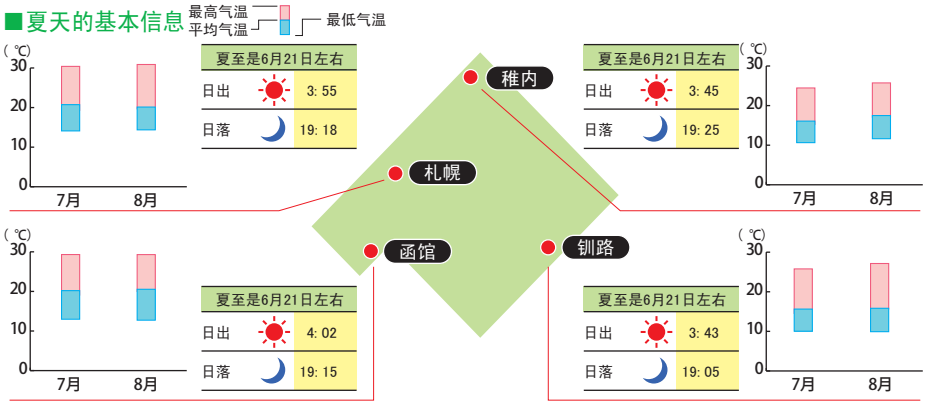
海胆

花蟹

甜玉米

哈密瓜（上）、西瓜（下）

## ■夏天的基本信息




**7月**
白天可以穿短袖，不过晚上去山上、湖边时，穿长袖上衣出门会比较好。

**8月**
内地的阳光强烈，海岸线有时会起雾。盂兰节之后气温就会突然骤降。

原来如此！

### 夏天开车观光的注意事项

1 盂兰节的期间，大家都会回家省亲或是来北海道观光，所以机场的出入境通关检查，可能会需要多花一些时间。另外，各观光景点也会很拥挤，计划旅程时请预留充份的时间会比较好。

2 于台风等天然灾害，道路禁止通行（特别是限制通行的地方）、JR、飞机的延迟、停飞等都有可能。

⇒请参阅第4章

3 当各观光景点的停车场停满车时，或且周边附近的道路大塞车（依情形，约要等1-2小时），请考虑塞车时间并将其列入旅游行程会比较好。

# 秋天 ～北海道、秋天的魅力～

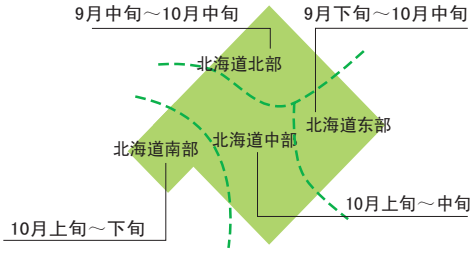
期间：9～11月

进入9月，被色彩鲜艳的枫叶彩绘了的北海道秋天，是料理食材的宝库，许多的山产、海产都是在此季节采收。马铃薯、洋葱、鲑鱼、柳叶鱼、苹果、葡萄等，唯有在此季才能享受到北海道时令的季节食物。另外，北海道内各地方都会举办庆祝采收的丰年祭，因此，在此享受时令食物也值得推荐。

## 【风景】

根据各地区天候情况，枫叶变红的赏枫期会随之变动。要看当年度的气候而定，因此请事先上网查询确认为宜。

●赏枫时期



枫叶

鲑鱼遡溪上游的景观

芥兰菜

滝川、士别的大波斯菊

## 【体验】

可以亲身体验采收水果的观光果园有增毛町、余市町、仁木町等地区。尤其以苹果、葡萄最具代表。另外，要享受户外活动则推荐您，不彷体验一下泛独木舟，欣赏美丽的湖畔。

泛独木舟体验

采收体验（采苹果）

## 【食】

北海道是主收获产地，让我们去找寻当令才吃得到的食物去吧！

| 食材 | 收穫地區 | 9月 | | | 10月 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 上旬 | 中旬 | 下旬 | 上旬 | 中旬 | 下旬 |
| 秋刀鱼 | 北海道東部 | → | → | → | → | → | |
| 鮭鱼 | 北海道内各地區 | → | → | → | → | → | → |
| 鱼花鱼 | 北海道東部 | → | → | → | → | → | → |
| 柳叶鱼 | 鵡川 | | | | → | → | → |
| 枪乌贼 | 函館 | → | → | → | → | → | → |
| 北海绵虾 | 野付湾 | | | | → | → | → |
| 牡蛎 | 厚岸 | → | → | → | → | → | → |
| 马铃薯 | 北海道内各地區 | → | → | → | | | |
| 新荞麦 | 新得・幌加内 | → | → | | | | |
| 新米 | 北海道中部 | | | → | → | → | → |
| 苹果 | 北海道中西部 | | | → | → | → | → |

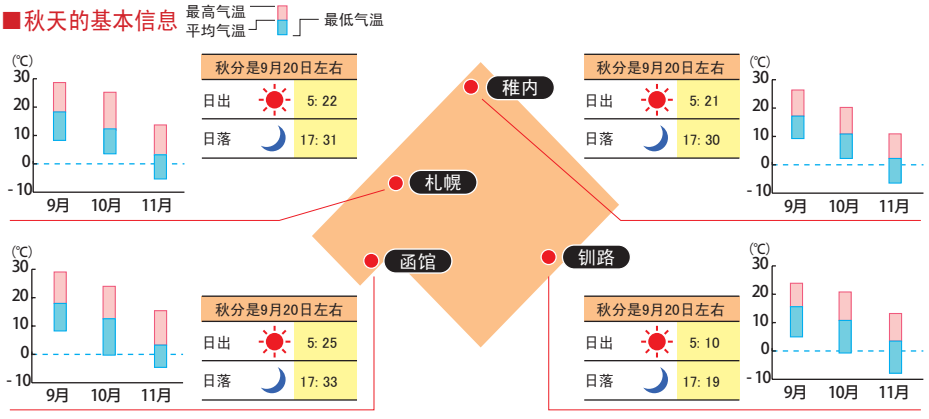
秋刀鱼

苹果

鲑鱼

新米

## ■秋天的基本信息




**9月**

从9月中旬左右，早晚会有点凉意。进入下旬，山上枫叶开始变红。

**10・11月**

10月中旬左右，平地的枫葉是全盛期。山上开始降初雪。早晚时，呼出的气会变白雾，需要携带外套、大衣。

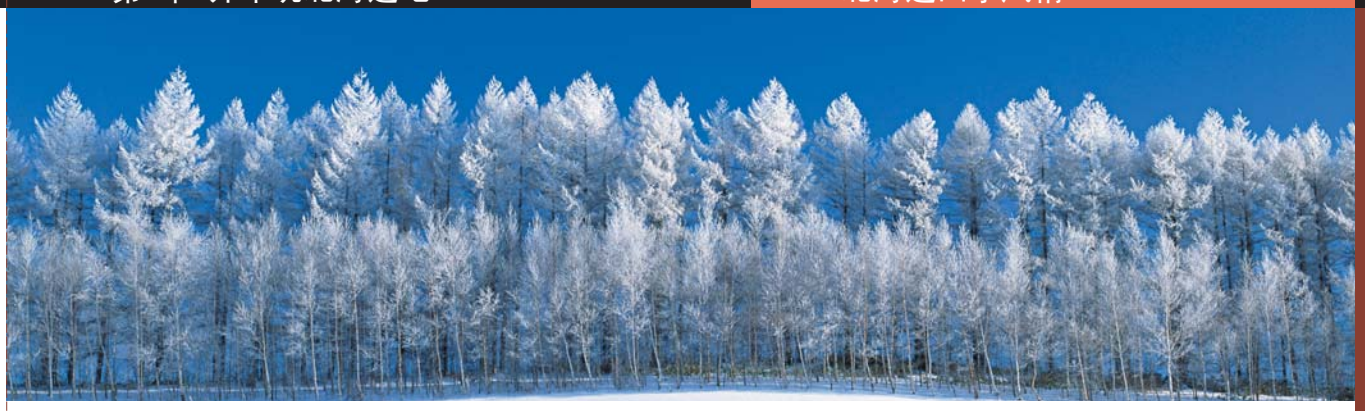
原来如此！

### 秋天开车观光的注意事项

1 太阳很早下山
秋天～冬天的日落时间要注意

2 下初雪的时间，平常来说，北海道北部是10月中～下旬，北海道中部、北海道东部是10下旬，北海道南部是11上旬，路面很滑，请小心。

3 山岭比平地早降初雪，约在10月上旬，11月上旬开始后，有些地方冬天禁止通行。



# 冬天 ～北海道、冬天的魅力～

期间：12月～3月

进入12月之后，山上当然是不用说，包括北海道的各大城市和大部份的街道，都覆盖着一片银白色的雪。开始进入漫长的冬季，使得冬天更加魅力动人，因此各地区会举办许多活动，与冬天冷的魅力一同，冬天雪道的驾驶似乎也很好玩。

## 【风景】

美丽银白色的雪覆盖而成的景色，彷佛是越过了平日风景，徜徉在异次元空间般的错觉。充满神秘又浪漫的银白色世界，让人们欣赏入迷。

流冰

天鹅飞来

丹顶鹤飞来

## 【体验】

札幌雪祭最具代表性。除此之外，北海道内各地皆开办不同的冬季活动。请参阅网页，将这些活动规划入旅游行程将会非常有趣。

| 活動的名稱 | 大約的期间 | 内容 | 场地 |
|---|---|---|---|
| 札幌雪祭 | 2月上旬 | 大约有300座的中大型雪雕像、国际冰雕展等 | 札幌市大通会场、薄野会场、其它 |
| 旭川冬祭 | 2月上旬 | 世界最大规模的大雪像、冰雕、并设有灯光造形的艺术作品、每天晚上的烟火晚会、开办具有冬天活力的各种活动 | 旭川市石狩川旭桥河畔、常盘公园、平和通购物公园、七条绿道 |
| 富良野Winter Circus祭 | 2月上旬 | 用雪雕朔成的艺术雪像打上灯光，以「日本风景街道（scenicbyway）」的大雪、富良野路线中心展开，增添了冬季开车路线的色彩。 | 日本风景街道（scenicbyway）的大雪、富良野路线上展开（旭川市、高速公路PA、其它） |

热气球自由飞行

公鱼垂钓

## 【食】

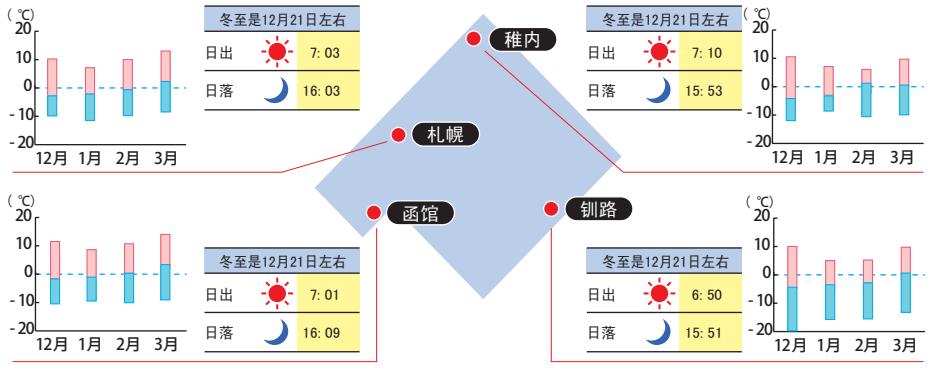
仅在北海道寒冷的冬天才吃得到的美味食物及生活文化。火锅料理中加进各种生鲜海产，使得整个身体都暖和起来，极具日本传统风味。

牡蛎

帆鳍足沟鱼（八角）

## ■冬天的基本信息

最高气温 平均气温 最低气温




**12月**
从12月下旬之后的雪将成为越冬雪。需要携带大衣外套、手套、冬鞋（或是防滑鞋）等御寒物品。

**1月**
进入1月，天气容易变化的季节。北海道中部、下大雪地区雪量很多，尤其十胜及北海道东部的气温特别低。带帽子的夹克、外套，会很适合。

**2月**
2月就进入最严厉酷寒的时期，基本配备与12月、1月一样。早晚温差很大。御寒衣物则是穿易温度调节穿脱方便的衣服为适宜。

**3月**
雪开始融化，湿地的水芭蕉开始开花。夜晚的服装与冬天一样。

### 冬天开车观光的注意事项

1 雪祭时，机场的出入境通关检查，可能要多花一些时间等候。特别是抵达及出发到北海道的日子，预留时间准备的旅游计划为佳。

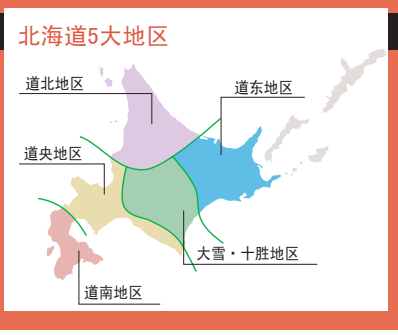
2 砂糖型路面、硬雪路面、黑冰路面等等路况很不好。另外，城市地区的车流量大容易塞车，因此计划宽裕的旅游计划是很重要的。

3 由于大雪、暴风雪、地吹雪等天候状况，飞机延迟、停飞、JR停开、高速公路封锁等、公共交通可能会呈现瘫痪状态。一般道路也会塞车。 ⇒请参阅第4章

# THE FOUR SEASONS OF HOKKAIDO

# 1-3 北海道各地风情

广大的北海道分为道央、道北、十胜・大雪、道南、道东5大地区，分别为您详加介绍。以开车来移动，大概已经先决定好预计前往的地区，再将旅游行程计划好。如此不但可提高效率并且充分享受开车乐趣的重要绝窍。各地都有值得旅游的观光景点及资源，充分了解广大的北海道，即可悠闲地展开北海道的开车之旅。




## 道南地区 ～充满了开拓精神的浪漫旅游～

●大沼国定公园 月见桥/七饭町

●新五棱郭塔与樱花/函馆市

●五棱郭/函馆市

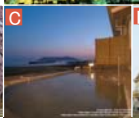
小建议 4月下旬到10月中旬，去函馆山的汽车有交通管制，17:00～22:00之间不能通行。

### 【函馆】

函馆山夜景是世界三大夜景之一，颇富盛名的观光景点。函馆车站旁的函馆朝市，提供当天现捞生鲜鱼贝类的餐厅也颇受欢迎。

A

B


C

D

A 函馆山夜景
B 函馆・五棱郭公园的春天樱花盛开
C 函館・湯之川温泉
D 函館山麓的元町風景

### 【大沼公园】

大沼公园从函馆开车去大约需要1个小时，在此可享受四季各种类的美丽风景。
冬天有冰上钓公鱼的各式有趣的活动

### 【江差】

位于北海道南西部，江差町被大家所公认是北海道文化发祥地。江户幕府的军舰「开阳丸」修复了。

开阳丸

### 【上砜】

盛产的修道士奶油、手工饼干、奶油糖、果酱，是代表北海道观光有名的特产品。

修道院(TRAPPIST)

### 【松前】

洋溢着江户时代末期，最北端的幕藩时代的历史情感。松前城和寺町被指定为北海道遗产。依季节不同，可观赏到美丽的庭园和各类古木。在春天，处处都是盛开的樱花，夏初的紫阳花，盛夏的一片绿意盎然，秋天则覆盖满了枫叶。

松前城

新千岁机场 → 函馆机场

第1天 1 函馆 出发
约15公里，约20分
第2天 2 上砜 出发
约80公里，约1小时40分
3 松前 出发
约60公里，约1小时10分
第3天 4 江差 出发
约70公里，约1小时20分
第4天 5 大沼公园 出发
约30公里，约30分
6 函馆 出发
约10公里，约10分
到函馆机场

# 道央地区 ～尽情享受大自然渡假的旅游

●羊蹄山、小麦田园 / 二世谷町

●春天的洞爷湖 / 壮瞥町

●札幌二条市场

●大通公园 / 札幌市

小建议 在札幌市驾驶时，有的道路是单行道等等有很多复杂的交通规则，因此请务必小心。

## 【洞爷湖】

2008年洞爷湖为领袖高峰会议的举办会场。有温泉及湖上渡轮可供游玩。

## 【二世谷】

遍布整个美丽的羊蹄山麓，是日本首屈一指的观光渡假胜地。夏天登山、独木舟、泛舟等体验各项户外运动。冬天有全世界有名的雪质及大型滑雪场，冬季运动非常盛行。温泉也很多。

## 【小樽】

小樽是电影「情书」取材的有名港口城镇。小樽的象征小樽运河，在夜晚点灯洋溢着一股浪漫的气息。

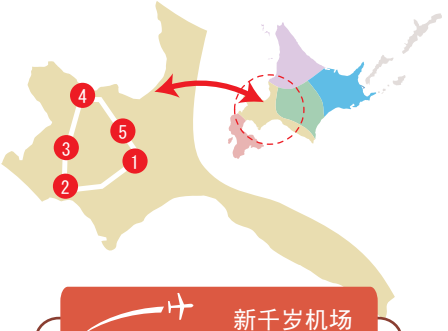
## 【札幌】

A 札幌的象征是札幌时计台，夜晚的点灯则是非常美。

B 札幌市中心以大通公园为基准分成南北部。夏天到来时，烤玉米的摊贩就会开始贩卖。香味四处飘溢，忍不住就买来吃了。

A

B




新千岁机场

第1天 1 新千岁机场 出发

约120公里，约1小时30分

第2天 2 洞爷湖温泉 出发

约60公里，约1小时20分

第3天 3 二世谷 出发

约90公里，约2小时

第4天 4 小樽 出发

约40公里，约50分

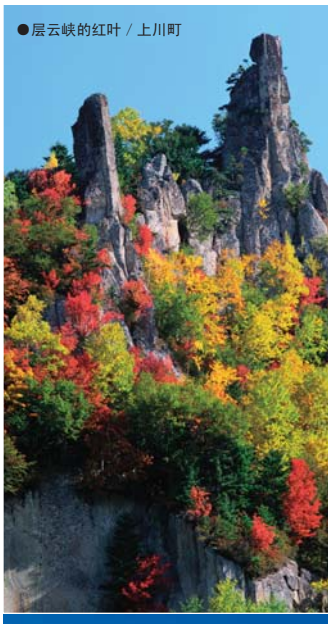
5 札幌 出发

约50公里，约50分

前往新千岁机场

# 大雪·十胜地区 ～感受大自然恩惠旅游～

●雪原的夕阳 / 美瑛町



●层云峡的红叶 / 上川町

●芥兰花田和十胜山岳连绵的山峦 / 美瑛町

小建议 十胜地区道路特征是又直又长。在十胜平原的绵延道路上开车，风景很美，常常一不小心车速过快，而发生交通意外，请小心注意。

## 【旭川】

A 与札幌拉面齐名，细面的旭川拉面

B 日本最北的动物园。以可让观光客观察动物生态的行动展示出名。

## 【美瑛·富良野】

毗邻富良野的美瑛，是由人工开垦出的广大农耕地编织出美丽的风景。冬天一片银白色雪景，给造访雪国的观光客感动无比。颇受东亚洲人们喜爱的熏衣草季节到来，彷佛一片紫色地毯的样子。

## 【带广四周】

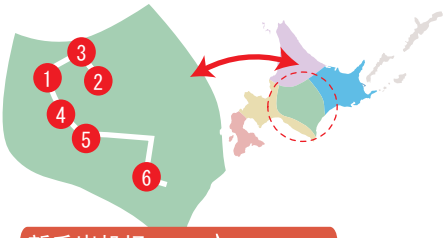
十胜是个可以尽情享受四季各类户外运动的地区。有缓慢往下滑的独木舟、强力的动力雪橇牵引之下，充分享受雪上橡皮艇(Snow Rafting)趣味。

A 六花亭制菓是带广的代表，其饼干点心很有名

B 上士幌町·Naitai高原牧场

C 新得荞麦面

D 泛舟




新千岁机场 ✈ 旭川机场

第1天 1 旭川 出发

约85公里，1小时30分

2 层云峡 出发

约25公里，约30分

第2天 3 上川 出发

约70公里，1小时20分

4 美瑛 出发

约35公里，约50分

第3天 5 富良野 出发

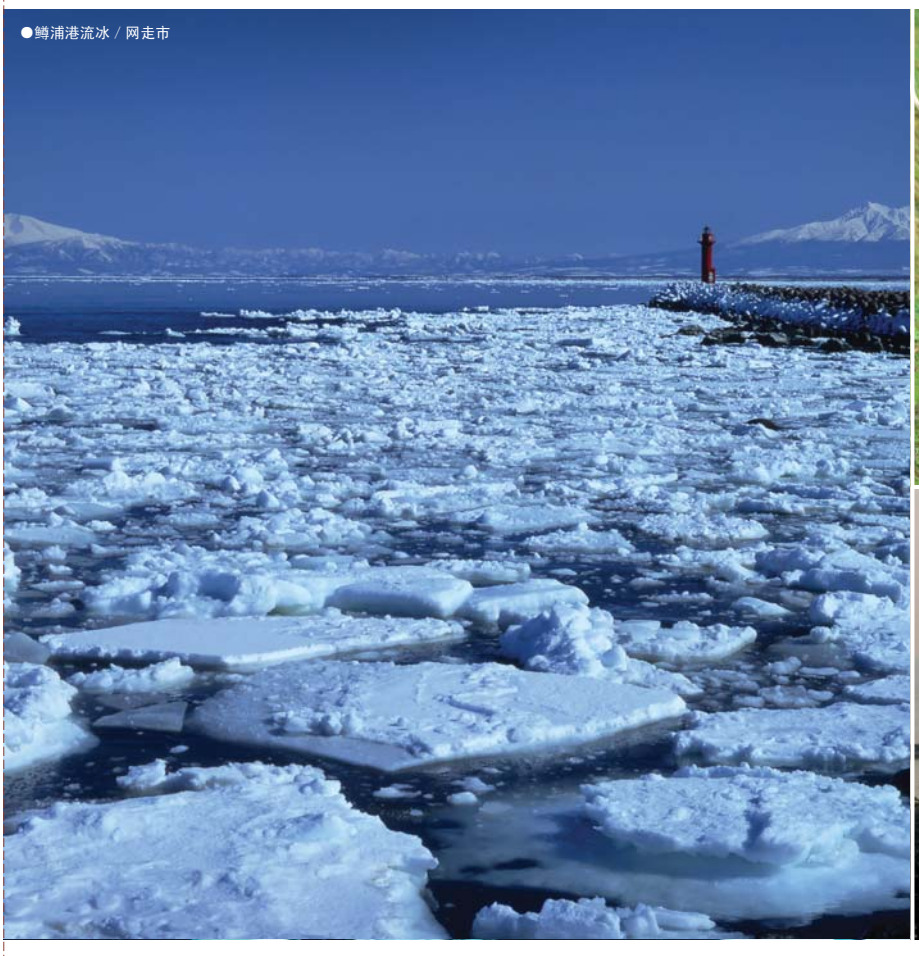
约120公里，约2小时

第4天 6 带广 出发

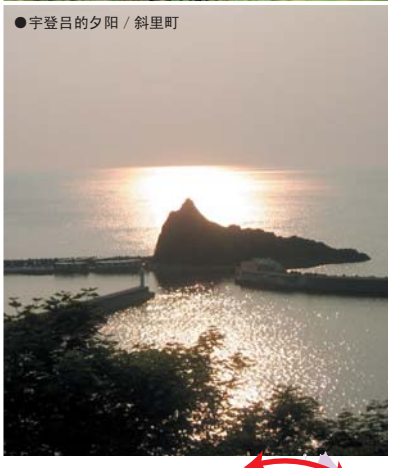
约30公里，约40分

前往带广机场 ✈

# 道东地区 ～造访知床秘境的旅游～


●鳟浦港流冰 / 网走市

●虾夷鹿 / 斜里町


●宇登吕的夕阳 / 斜里町

**小建议** 北海道东部地区，各城市之间的距离都很远，所以在开车途中要适度休息，请勿带着疲累的身体开车。在出发前往各城市之前，请务必检查一下，油箱的剩余量。從宇登呂(UTORO)往罗臼方向的知床山岭在冬季期間禁止通行，請小心注意。

## 【知床】

A 知床的名胜地，知床五湖。五湖全部绕一圈，大约需要1小时，只绕第一、二湖的话，大约需要30分。

B 知床的流冰

C 前往知床的途中，位于宇登呂(UTORO)入口處的雙美瀑布(OSHINKOSHIN Falls)，很受观光客欢迎。

D 搭乘知床的快艇，可眺望整个知床半岛。

E 在罗臼，由于受惠于知床大自然中的培育，在此能够吃到在丰富营养分海水中所成长的鱼类。

## 【网走】

A 从花园天都山眺望知床半岛

B 小清水原生公园

## 【钏路・中标津】

A 钏路的和商市场．所谓胜手丼，就是挑选您喜好的海鲜放到碗里的海鲜盖饭。

B 由中标津町开阳台眺望的景观

新千岁机场 → 女满别机场

**第1天** 1 网走 出发
- 约40公里，約50分

**第2天** 2 小清水 出发
- 約60公里，約1小時10分

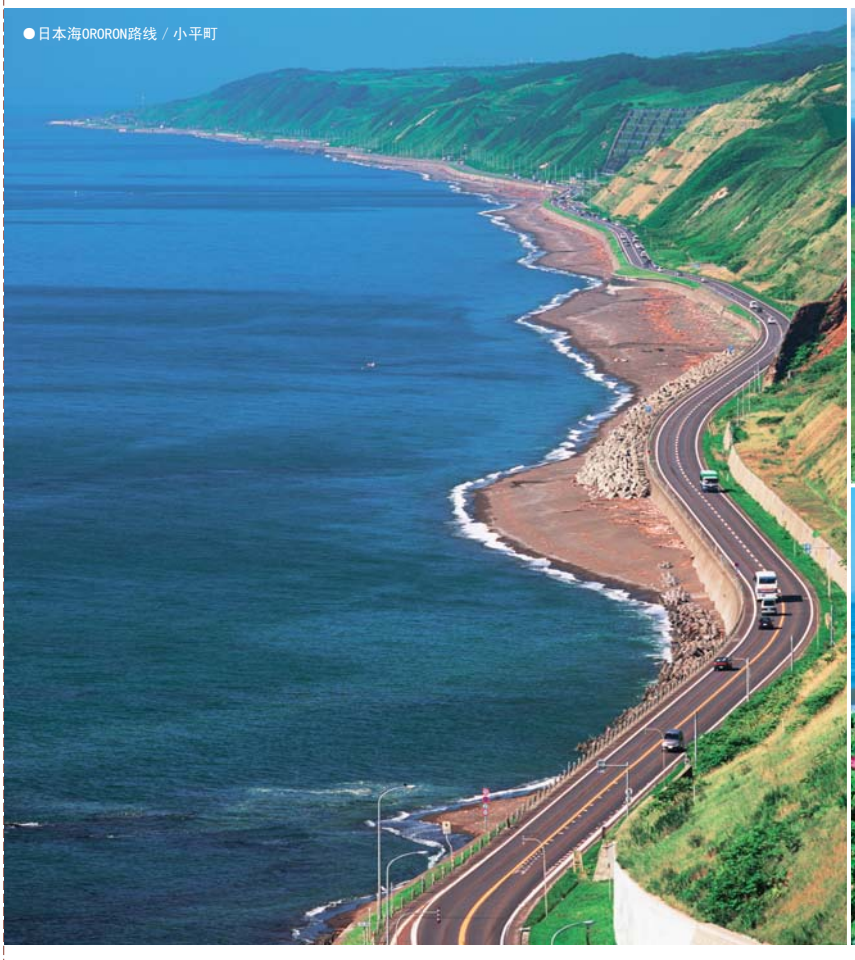
3 宇登呂 出发
- 約25公里，約30分
- 备注：请参阅小建议

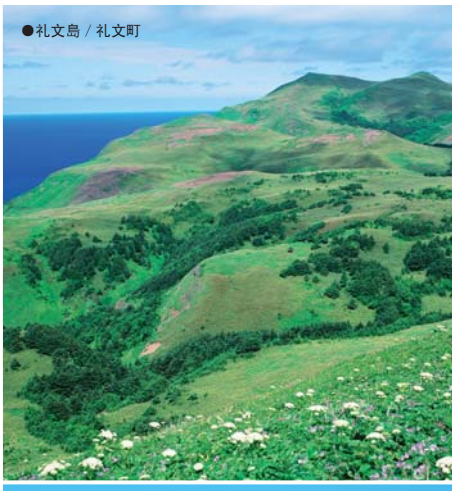
**第3天** 4 罗臼 出发
- 約70公里，約1小時30分

5 中标津 出发
- 約100公里，約1小時50分

**第4天** 6 钏路 出发
- 約25公里，約40分
- 前往钏路机场

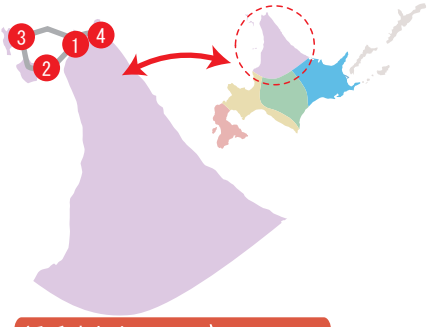
# 道北地区 ～最北的大地和自然丰富的离岛之旅～


●日本海ORORON路线 / 小平町


●礼文岛 / 礼文町

●浜茄子与利尻山 / 丰富町

小建议 若去离岛车子坐船时，需要在40分钟之前办理登船手续。搭乘渡轮时，请预留时间办理并完成各项登船手续作业。




## 【稚内】

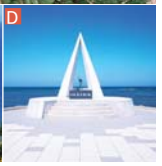
在稚内的西北端的宗谷海峡突出的岬角处可眺望利尻山和礼文岛的岛影。岬角处将整个海面染成一片橘黄色，利尻山的倒影映浮在海面上

A 野寒布岬
B 在稚内，吃新鲜的川烫鳕场蟹。
C 稚内公园．冰雪之门
D 日本最北端的宗谷岬

B

A

C

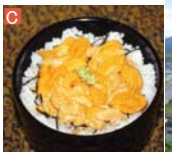

D

## 【利尻・礼文】

A 仙法志御崎公园
B 利尻岛的姬沼
C 利尻岛、礼文岛的名产是海胆盖饭，通常都使用很甜的虾夷马粪海胆作盖饭。
D 沓形岬公园与利尻富士
E 在利尻的脚踏车专用道和舒畅的赏枫叶期。

A

B


C

D

E

新千岁机场 ✈ 稚内机场

第1天 1 稚内 出发
乘船的地点
约15公里，约20分

第2天 2 利尻岛 出发
乘船的地点
约30公里，约40分

第3天 3 礼文岛 出发
乘船的地点
约25公里，约30分

第4天 4 宗谷岬 出发
约25公里，约30分
前往稚内机场

# 1-4 舒适开车旅游的小知识

开车周游腹地广大的北海道之时，为营造长距离的舒适愉快开车环境的要点，设置在道内各地的信息情报收集站的活用法，或者是购物方法等等，您须要了解一些绝窍。

## 活用小幫手！道路休息站

道の駅 流氷街道網走 Ryuhyokaido Abashiri

道路休息站在北海道各地沿着国道下去大约设有100处。休息站设有公共厕所、土产品贩卖店及路况报导的周边实时信息都可取得。另外，部分休息站也同时设置了住宿设施。最近，设置计算机可以自由上网的休息站也增多了。
能够善加利用休息站的各项设施，可使得开车旅游更加开心愉快。

## 活用小帮手！便利商店

腹地广大的北海道开车时比较困扰的是，长途开车于各城市之间，需要准备一些吃的、喝的等食品。
北海道内便利商店处处林立，在商店内购物的同时还可使用公共厕所，这个对于长途开车的驾驶朋友来说真的很方便。另外，便当、小菜等都有贩卖，当开车没有时间吃饭时可以买个便当填饱肚子。

北海道主要的便利商店　～北海道也有与众不同的便利商店，因此沿着图型符号的标示去找找看吧！

7-11超市　Thanks超市　Lawson超市　Family mart超市

Seicomart超市　长谷川超市（函馆当地的便利商店）

## 小专栏

有益的小信息

体验看看生活在北海道人们的生活模式吧！
去参观一下提供北海道人们生活饮食的超级市场、传统市场吧！蔬菜、鲜鱼的摊位，非常有趣。「鱼花鱼」「扇贝」「鲑鱼」「鱼卵、鳕鱼卵」等，鲜鱼的种类都不尽相同，您看了会很惊讶吧！看看不买也很有趣。看了想吃的话，在小菜摊位也有贩卖寿司便当。

想要品尝一下地道的日本寿司，则不彷去寿司专卖店走一趟吧！在当地寿司专卖店座在料理台前，欣赏寿司师父现捏寿司也不错，或者是「回转寿司店」，选择自己喜爱口味的寿司盘，自由选择品尝也很有趣。

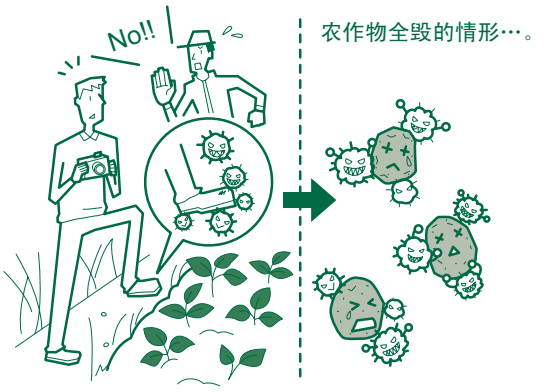
# 1-5 请务必遵守规则和礼节！

## 避开当地路况事故的信息

对于居住于亚热带气候的国外来的诸位，寒冷气候北海道颇受大家的欢迎。住在北海道的我们非常欢迎北海道迷的诸位来游玩。来北海道旅游的您，在个人的言行举止就代表着自己的国家，为了维系彼此更友好的关系，请你遵守相关注意事项，让您能有个开心愉快的北海道之旅。

### 【禁止进入农地】

农作物是北海道农民精心栽种培育的。由于鞋底附着的泥土带有细菌之下，可能农作物会受到感染而心血全毁，因此请勿进入农地。




### 【注意野生动物】

北海道有许多野生动物栖息。本来野生生物就是生活在属于自己的生态系中，由于人类的干预破坏而丧失了珍贵的生命，偶尔是人类生命安全受到威胁。因此，观赏野生动物应该从远处眺望，绝对不能靠近，更不喂食饵料。

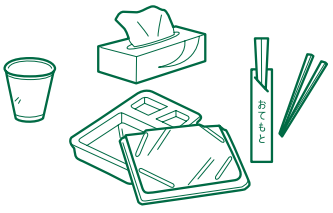
### 【禁止乱丢垃圾】

观光景点是大家的宝物。垃圾请务必拿到垃圾筒等等指定的地方丢弃，没有放置垃圾筒时，请带着到有设置垃圾筒的地方投弃吧！

●垃圾分类方法

将垃圾做好分类之后再丢。因此，请遵照当地的分类法做好垃圾分类。分类方法是依，空罐子、空瓶子、宝特瓶等分类。

资源垃圾



可燃烧垃圾

### 【厕所使用方法】

厕所是公共的，为让下一位舒服的使用，请注意保持干净。在便利商店等设置的厕所，原本的用意是为了方便来购物的客人所设的服务。厕所的标记有各式各样的。

例如：「化粧室」「トイレ」「WC」「Toilet」等等

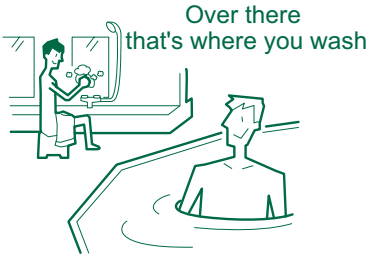
### 【温泉入浴方法】

泡温泉对当地人来说，是给大家休息的地方，所以请你遵守泡温泉的礼节与规则，心情愉快地利用吧 ！

原则1 禁止穿着游泳衣入浴

原则2 禁止将毛巾或大浴巾放入浴池

原则3 禁止在浴池里洗澡



［对应的语言］日：日语 英：英语 繁：中文 繁体字 簡：中文 简体字 韓：韩文

# 有用的网络信息

（网页上的多国语言，举例说明）

## ● 北海道观光信息入口网站

北海道观光振兴机构
http://www.visit-hokkaido.jp/cn/
日 英 繁 簡 韓

## ● 开车玩的路线

Fly&Active Drive HOKKAIDO
http://www.hkd.mlit.go.jp/zigyoka/z_doro/pamphlet/index_e.html
日 英（北海道开发局）繁（（社）日本观光协会）

日本風景街道 北海道
http://www.scenicbyway.jp/chinese_s/
日 英 繁 簡 韓

寒地士木研究所 北之道导航（时间、距离的查询）
http://northern-road.jp/navi/chs/
日 英 繁 簡 韓

## ● 北海道开办各项活动的行事历

北海道 花大陆Hokkaido
观光信息、行事历等
http://www.hanatairiku.jp/kantai/index_kan.htm
日 英 繁 簡 韓

北海道 花漫步北海道 （观光信息）
http://kanko.pref.hokkaido.jp/flower/kantai/
日 英 繁 簡 韓

## ● 北海道各地观光信息查询 网页

札幌市（观迎来札幌）
http://www.welcome.city.sapporo.jp/tourism/c/
日 英 繁 簡 韓

札幌观光协会
http://www.sta.or.jp/english/
日 英

千岁观光连盟
http://www.1000sai-chitose.or.jp/chinese/
日 英 繁 簡 韓

二世谷渡假观光协会
http://www.niseko-ta.jp/index.php?id=157
日 英

二世谷推广会
http://www.nisekotourism.com/en
日 英

二世谷町
http://www.town.niseko.hokkaido.jp/welcome/english/ 日 英 繁 韓

俱知安町
http://www.town.kutchan.hokkaido.jp/Englishhomepage/Kutchan_Living_Guide/top_e.jsp
日 英

大雪观处导航
http://www.asahikawa-daisetsu.jp/c2/
日 英 繁 簡 韓

美瑛町观光协会
http://www.biei-hokkaido.jp/
日 英 繁 韓

上富良野的十胜岳观光协会
http://www.kamifurano.jp/kantai/
日 英 繁 簡

富良野观光协会
http://www.furanotourism.com/english/
日 英 繁 韓

洞爷湖温泉观光协会
http://www.laketoya.com/ch_simp/
日 英 繁 簡 韓

东部北海道观统事业开发协议会
http://www.easthokkaido.com/english/
日 英 繁 韓

北见观光协会
http://www.kitamikanko.jp/chinese/
日 英 簡 韓

网走市观光协会
http://abashiri.jp/tabinavi/chinese/
日 英 繁 簡 韓

※除了上述之外，在各地观光协会等网页也设有多国语言提供查询服务。

小建议

# 观光询问处设有多国语言对应的服务人员

## 查询日本的各询问处

| | 询问处名称 | 地点 | 多国语言对应的服务人员 | | | 营业时间 | | 电话号码 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ❶ | 札幌市观光协会布谷鸟窗口 | 札幌市役所2楼 | 英语 | | | 8:45-17:15 | | 011-251-2141 |
| ❷ | 札幌市国际广场 i | 时计台前札幌MN大楼3楼 | 英语 | | | 9:00-17:30 | | 011-211-3678 |
| ❸ | 北海道札幌观光询问处 | JR札幌车站内 | 英语 | 中文 | 韩文 | 8:30-20:00 | | 011-213-5088 |
| ❹ | 支笏湖观光询问处 | 支笏湖旅客询问中心 | 英语 | | | （4~11月）9:00-17:30 | （12~3月）9:30-16:30 | 0123-25-2404 |
| ❺ | 新千岁机场车站JR 旅客咨询中心 | 新千岁机场大楼内 | 英语 | 中文 | 韩文 | 8:30-21:00 | | 0123-45-7001 |
| ❻ | 函馆市观光询问处 | JR函馆车站内 | 英语 | | | （4~10月）9:00-19:00 | （11~3月）9:00-17:00 | 0138-23-5440 |
| ❼ | 大沼国际交流广场 | JR大沼公园车站旁 | 英语 | | | （4~11月）8:30-18:00 | （12~3月）8:30-17:30 | 0138-67-2170 |
| ❽ | B&B食宿公寓的函馆村 | 市内电车在「十字街车站」旁 | 英语 | | | 10:00-21:00（作为询问处） | | 0138-22-8105 |
| ❾ | 旭川观光情报中心 | HBC旭川电视台1楼 | 英语 | 中文（6~9月） | | （6~9月）8:30-19:00 | （10~5月）8:30-17:30 | 0166-26-6665 |
| ❿ | 富良野国际观光中心 | 富良野滑雪场山麓 | 英语 | | | 9:00-18:00 | | 0167-22-5777 |
| ⓫ | 富良野、美瑛广域旅客询问中心 | JR富良野车站旁 | 英语 | | | 9:00-18:00 | | 0167-23-3388 |
| ⓬ | 美幌观光物产协会 | JR美幌车站舍内 | 英语 | 中文 | 韩文 | 9:00-17:00 | | 0152-73-2211 |
| ⓭ | 登别观光询问处 | 登别温泉街 | 英语 | | | 9:00-18:00 | | 0143-84-3311 |
| ⓮ | 洞爷湖温泉观光询问处 | 洞爷湖温泉街 | 英语 | | | 9:00-18:00 | | 0142-75-2446 |
| ⓯ | 阿寒观光询问处 | 阿寒湖温泉街 | 英语 | 中文 | 韩文 | 9:00-18:00 | | 0154-67-3200 |

## 其它外国语言对应询问处

| | 询问处名称 | 地点 | 多国语言对应的服务人员 | | | 营业时间 | | 电话号码 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | 北海道经济部观光国推进局 | 北海道厅8楼 | 英语 | 中文 | | 8:45-17:30 | | 011-204-5305 |
| 17 | 北海道观光振兴机构 | JR札幌车站前 伊藤加藤大楼5楼 | 英语 | 中文 | | 9:00-17:00 | | 011-231-0941 |
| 18 | 札幌市定山溪观光询问处 | 定山溪观光协会内 | 英语 | 法语 | | 9:00-17:00 | | 011-598-2012 |
| 19 | 千岁观光信息中心 | JR千岁车站前 | 英语 | | | 9:00-17:00 | | 0123-24-8818 |
| 20 | 千岁车站观光询问处 | JR千岁车站前 | 英语 | | | 9:00-17:00 | | 0123-27-7331 |
| 21 | 函馆市元町观光询问处 | 函馆市相片历史馆1楼 | 英语 | | | （4~10月）9:00-19:00 | （1~3月）9:00-17:00 | 0138-27-3333 |
| 22 | 街的休息站俱知安「PLAT(ぷらっと)」 | JR俱知安車站前 | 英语 | | | 9:00-19:00 | | 0136-23-0222 |
| 23 | 欢迎中心 | 比罗夫滑雪场山麓 | 英语 | | | 只限冬季 | | 0136-22-0113 |
| 24 | 四季信息馆 | JR美瑛车站旁 | 英语 | | | （5~10月）8:30-19:00 | （11~3月）8:30-17:00 | 0166-92-4378 |
| 25 | 网走观光询问处 | JR网走车站旁 | 英语 | | | （7~8月）9:00-18:00 | （9~6月）9:00-17:00 | 0152-43-4261 |
| 26 | 苫小牧观光协会（公司） | JR苫小牧车站2楼 | 英语 | | | 9:00-18:00 | | 0144-34-2000 |
| 27 | 白老观光协会（公司） | POROTOKOTAN入口2楼 | 英语 | | | 8:45-17:15 | | 0144-82-2216 |
| 28 | 带广观光社团协会 | 带广车站ESTA东馆2楼 | 英语 | | | 9:00-19:00 | （年初年末停止营业） | 0155-22-8600 |
| 29 | 钏路车站询问处 | JR钏路车站内 | 英语 | | | 9:00-17:30 | | 0154-22-8294 |
| 30 | 钏路空港询问处 | 钏路机场内 | 英语 | 中文 | | 9:00-19:00 | | 0154-57-8304 |
| 31 | 野付半岛观光询问处 | 野付半岛 | 英语 | | | 8:00-17:30 | | 0153-82-1270 |
| 32 | 知床罗日町观光协会观光询问处 | 知床羅臼交流中心内［道路休息站「知床・罗臼」］ | 英语 | 德語 | | （4~10月）9:00-17:00 | （11~3月）10:00-16:00 | 0153-87-3360 |

【观光协会等，有问题时的询问窗口】 可能会有多国语言对应询问处 http://kanko.pref.hokkaido.jp/flower/kantai/tabi/access2_i.html 日 英 繁 簡 韓

# 第2章　租车服务的预约

2-1 租车服务的基本信息 ····· 20
2-2 汽车卫星导航(GPS)的使用方法 ····· 22

# 2-1 租车服务的基本信息

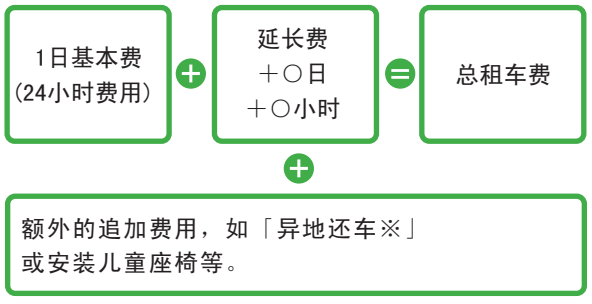
开车玩北海道时，你一定会利用到租车服务。首先需了解日本租车服务的基本知识，特别是万一发生车祸时，您可以确实掌握好你自身应负担的责任，以及相关的保险和赔偿事宜。

## 如何预约？

你可通过电话预约，或利用网络做在线预约。有些租车公司的预约中心会提供外国语服务，你可在租车公司的网页中做确认。依租车公司的不同，亦有英文版的网页服务，或提供可以网络在线预约的功能。

## 如何计算租车的费用？

租车费用依各租车公司及车种不同而异，通常的计算方法如下图




小常识

## 租车前的确认事项

1 租用人姓名
2 联络地点及电话号码
3 出发日期/店铺
4 归还日期/店铺
5 希望车种（排气量、几人坐、车名及车厂）
6 乘坐人数
7 希望添加用品(四轮驱动、儿童安全座椅等等)

小常识

## ※异地还车费

北海道以函馆．札幌千岁．旭川．稚内．带广．钏路．北见．中标津根室等8个区域内的出租地还车为基本。若你想在出租地以外的店铺还车时，依车种需追加约3000日元～8000日元的「异地还车」费用。

## 租车时已附加汽车保险！

在你与日本各大租车公司完成租车契约时，所支付的费用中必定包含了汽车损害赔偿责任险(强制汽车责任险)和汽车损害险(车体损害险)。当车祸发生及对车及对人造成损害时，其赔偿金会由保险公司依投保的额度支付。因此，汽车保险的赔偿内容一定要在租车前做确认。

附加的汽车保险赔偿额度，通常如下表所示：
〔某公司的保险赔偿额度(参考例)〕

| | |
|---|---|
| 对人赔偿 | 无限制/每1名(包含自赔责任险) |
| 对财物赔偿 | 无限制/每1事故(免责(自付额)5万日元) |
| 对车体赔偿 | 最大赔偿额度、时价/每1事故(免责(自付额)5万日元) |
| 乘客伤害赔偿 | 最大赔偿额度1000万日元/每1名，<br>依损害额度赔偿/每1乘客身亡时 |

小常识

## 「免责」是什么？

免责金额又称自付额。为承保的保险公司无义务支付的金额。也就是由当事人你所部分负担的金额。依租车公司不同，有提供「安心路程」等方案的保险，可不用负担免责金额，亦有贩卖高赔偿额度的其它保单。同时亦附加紧急时的道路救援及电话咨询服务等等，可推荐给想要更放心的人。

## NOC(Non Operation Charge)是什么？

NOC又称营业中断损失赔偿费。万一发生车祸时，事故对象依保险契约可理赔其损害赔偿金额。但是对车辆造成损害时，租车公司需将事故车进厂修理，在修理期间无法出租时所产生的营业中断损失，保险并不负担。因此，所谓的NOC指的是「营业利益保障」。由租车人负担，在出租车还能开的情况下，赔偿2万日元给租车公司；出租车无法开时，则需赔偿5万日元。在利用日本的租车服务时，敬请理解此租车制度。

## 擦撞意外发生时…

(例)万一，不小心与别人的车发生擦撞意外时，双方的车均造成损害时(出租车无法开的情况下还给租车公司)，保险公司会对财物及对车辆做理赔。但是自行负担的免责额(对物对车的自付额)为5万日元＋5万日元=10万日元。再加上NOC的5万日元(无法开时)，因此个人最多需负担15万日元。

1 机场的租车柜台(新千岁机场)

2 小型接送巴士

3 租车公司的所在地

4 租车柜台

## 利用租车服务的流程

先了解一下从到达机场至租车公司租到车后出发的整个流程。通常租车公司的所在地离机场有段距离，因此会由机场的租车服务柜台为你介绍及指引，之后再乘坐小型接送巴士至租车公司。

在机场租车

1 受理
- 在机场的租车柜台申请
- 乘坐小型接送巴士至租车公司

2 手续(1)
- 本国驾照
- 国际驾照或日文翻译本
- 护照
- 信用卡
- 预约文件

3 手续(2)
- 确认申请文件
- 保险手续
- NOC制度说明
- 文件签名

4 交付工具
- 道路地图
- 汽车卫星导航(GPS)的使用方法
- 其它观光信息

5 开车前的确认
- 往所租车前移动
- 基本操作的说明
- 汽车卫星导航(GPS)的使用方法说明
- 车表伤痕的确认
- 交付所租车的车检证(汽车行照)

6 自行点检
- 开车前的点检
- 自己大略地操作看看

出发

小常识

### 驾照

韩国、新加坡、香港的旅客需出示国际驾照，台湾的旅客则需出示「台湾驾照」及台湾驾照的「日文翻译本」。「日本翻译本」的取得，可于出发前向台湾各地的「监理所」申请核发。

小常识

### 确认车子的操作方式

放妥你手边的行李后，开始确认车子的操作方式。对于「第一次在日本开车」及「自有车为左边驾驶座」的人，更是需要仔细地确认。通常习惯左边驾驶座的人，会将雨刷杆与方向灯杆的位置搞相反。因此在确认时需特别注意。另外确认你所租的车的加油孔是在车子的左侧还是右侧，此对于你往后的开车极为方便。

小建议 确认租车公司的营业时间

因为租车公司及其服务电话并非24小时服务，请记得询问租车公司的营业时间。当发生车祸时的紧急联络电话或延迟还车的电话服务时间。并且记着电话号码或随身携带着，以防万一。

## 还车的流程

还车时应归还于事前预定的租车公司店铺。下车时，请带着你的契约书至租车服务柜台，若延迟还车需补差额，并由服务人员检查车子是否有擦伤或凹陷处。检查完后即完成了还车的流程。若你是在机场租车时，还车后仍会有小型巴士接送您至机场。

小常识

### 加满油后再还车？

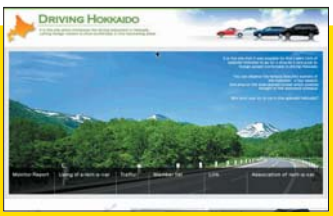
加满油后再还车是基本原则。万一忘记时，租车公司会依其指定汽油单价收取差额。

小建议 于机场还车时，需留充裕的时间

在机场的租车公司还车后，会由租车公司的小型巴士接送你至机场。因此你必须考虑到此段至机场的移动时间。因此，为了不延误你的登机时间，建议你能留有充裕的时间还车。

还是不懂!!
此时请看

●札幌汽车出租协会(言语：仅限日语・英语)
http://sapporo-renta.com/english/
(预约方法等等)



# 2-2 汽车卫星导航(GPS)的使用方法

若迷路时，不仅是浪费时间，而且会拖延到行程，当天色变暗又着急时，很容易开快车而产生不必要的危险。因此先决条件就是先用地图确认自己的所在地，并且活用车子上的配备-汽车卫星导航系统(GPS)。GPS系统几乎是所有租车公司的车子标准配备，但是为了预防万一，在预约时请你再次向租车公司确认。汽车卫星导航(GPS)是非常便利的工具，但绝非万能。重点是先了解汽车卫星导航(GPS)的功能限制，千万不要过分依赖。

汽车卫星导航系统(GPS)的使用方法，与制造厂商和机种的不同而有差异，但是基本功能及操作接口大致相同。我们以最标准的例子为您做介绍。

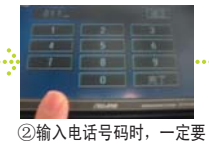
【基本功能】汽车卫星导航系统(GPS)除了有目的地的道路导引功能之外，尚有其它几项功能。

1. 显示地图・所在地附近的指南・目的地道路导引　2. FM・AM收音机　3. 音乐CD播放机等等。在此我们以1的目的地道路导引功能为主向您说明。

设定目的地

以〔电话号码〕设定
输入目的地设施的电话号码

①在触控萤幕上按下电话号码的按钮


②输入电话号码时，一定要输入完整号码（包含区码）

③按下完成(完了)按钮

④按下目的地组合(目的地セット)或导引开始(案内開始)的按钮后，目的地道路导航开始。

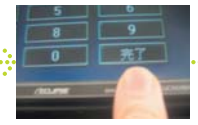
**日本的电话号码**

市外局号又称区码或城市码，日本的每个地区均有区码
(例)札幌 011
区码-市内地区码-用户号4码
011－222 －1234
札幌市区码或城市码

以〔地图编号〕设定
输入每个目的地设施的地图编号6-10码

在新千岁机场的情形
①在触控影评上按下地图编号（マップコード）按钮

②输入地图编号（包含区码）


③按下完成(完了)按钮

④按下目的地组合(目的地セット)或导引开始(案内開始)的按钮后，目的地道路导航开始。

## 小常识

### 地图编号是什么？ MAPCODE 123 456 789

地图编号是日本的汽车卫星导航系统(GPS)为能快速寻找到目的地，所设定的6-10码(标准地图编号)的数字。

※地圖編號是Denso-有限公司所属的商标

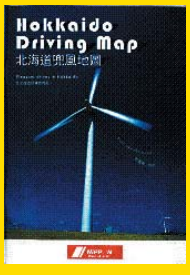
原来如此！

### 勿过分依赖汽车卫星导航(GPS) 重要

利用「电话号码」导引道路方向时，常有只能大概地指引到目的地附近，或者是无法到达目的地的情况发生。而且导航时也会有指引到错误方向的情况。当你发觉时，已经拖延到时程或者是多跑了好几公里…。到达饭店时已经是深夜…等等惨痛的经验。汽车卫星导航(GPS)是非常便利的工具，但绝非万能。重点是先了解汽车卫星导航(GPS)的功能限制，千万不要过分依赖。你一定要与道路地图一起使用。尤其是核对经过的街名及道路编号，用以确认所在地，可更放心地开车。

还是不懂!!
此时请看

索取道路地图
■向租车公司索取道路驾驶地图
（语言：英语、繁体中文）




发送地点：租车公司 店铺

## 小专栏

可事前了解的便利功能！

### 1. 便利地显示距离

设定好目的地后，即可显示到达目的地的距离。除了还有多少公里到达的显示之外，以平均时速60公里，1公里1分钟来计算的话，到达时间的预测也会显示出来。但是根据红绿灯及交通流量等状况，并无法符合时速表。因此，大致上以1公里约1分钟来推测到达时间可能较佳。

### 2. 所在地附近的指南

除了可导引目的地以外，寻找所在地附近的设施是很方便的功能。例如想知道附近的加油站时，（1）按下目的地按钮（2）四周设施(周边设施)按钮（3）车按钮（4）所有的加油站（5）由所显示出的加油站中挑选。

### 3. 用CD播放机听音乐

可以用汽车卫星导航(GPS)听CD。其实经常有CD 或CD托盘不晓得在哪里的询问。（1）按下 TILT 或EJECT按钮 （2）在画面后方出现放入口（3）设定CD （4）之后使用CD操作界面即可。

# 第3章　你必须要知道的日本道路交通规则与建议事项

3-1 在北海道开车兜风之前 …… 24
3-2 你必须知道的日本的交通规则 …… 25
3-3 高速公路的利用！ …… 33
3-4 加油站的利用方法 …… 35
3-5 冬天驾驶请谨慎小心！ …… 37

# 3-1 在北海道开车兜风之前

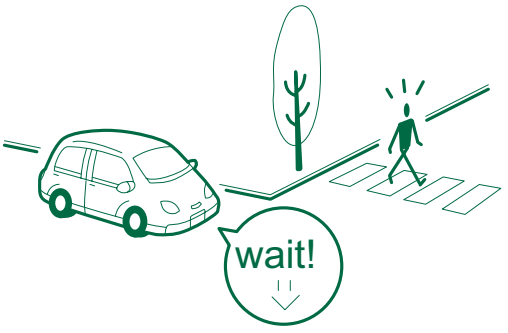
在开车时，万一不小心造成人员伤亡、或是损害财物时，便产生了责任及义务。严重时驾驶人需负危险驾驶致死伤罪，或者是业务过失伤害．致死罪等刑责。因此，驾驶人的责任重大。为能尽量避免引起车祸，你需具备有正确的交通知识及冷静沉着以对。

小建议

## 了解日本交通规则的重要事项

### 行人优先

在日本开车时，任何时刻都一定要有保护行人、行人优先的观念。若造成行人受伤时，最先追究的是驾驶人的肇事责任。因此当你左转或右转时，请务必注意到行人穿越道上的行人(或脚踏车)，先于行人前方暂停，等待行人通过后再开。




小建议

## 了解北海道特有的交通状况

### 北海道因交通事故死亡人数很多

这几年北海道的交通事故死亡人数虽逐渐减少中，但是2008年的死亡人数是228名，高居日本全国第3位，比东京还多。在北海道又宽又直的道路上开车时，经常会不知不觉地愈开愈快，特别是交通量少的道路很有可能变成重大道路交通事故，甚至是死亡的肇事路段。因此切勿超速行驶。

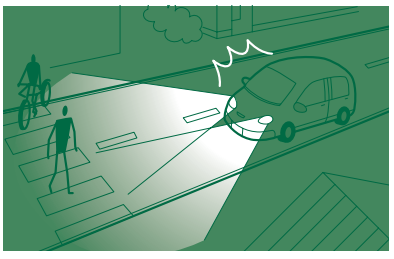
### 冬天积雪道路的必要驾驶技术（11-4月）

北海道是世界屈指可数的积雪地区。冬天的积雪路面是非常地滑溜、路线被雪埋住、前方视线不清等等导致驾驶困难。因此你需确实掌握好积雪道路的基本知识与防止意外对策。有助于你冬天开车。

（详细请参考第37页 ）

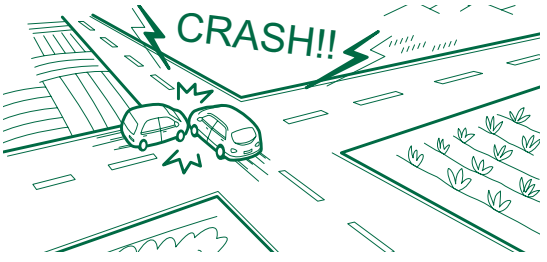
### 夜间行车的注意事项

晚上开车来到郊外或乡村时，街灯变少，黑暗的道路也变多了。对于在黑暗道路上行车时，发觉有行人或脚踏车的反应时间变慢，野生动物也变多。因此已习惯市区明亮道路的人来说，特别需要注意行车安全。而且在秋－冬天时，天色变暗的日落时间也变早，请订立好留有充裕时间的开车计划。



### 田园型的交通事故很多！

在北海道没有交通信号的郊外十字路口上，常有车头对撞的交通意外。此种田园型交通事故常伴随着死亡事故。总之，请您确实遵守最高速限规定，并在通过十字路口前，确实执行注意两侧来车的动作。



# 3-2 你必须知道的日本的交通规则

日本是汽车靠左行驶，对韩国或台湾的旅客来说，或许有些可怕也说不一定。实际驾驶看看，左车道行驶的不谐调感会逐渐适应。但是有时仍会有瞬间不谐调感的习惯意识产生，因此，需注意的重要事项是，你需要时常提醒自己靠左行驶，并保持冷静。

## 1 左边行驶

日本的道路行驶，以靠左车道为准。

## 2 右转车必须等待

原则上以直行车及左转车优先。右转车需等待逆向直行车通过后，再转弯通过。

## 3 红灯必停

红灯时，不管是直行车或左转车，均需停车。

## 4 遵守箭头绿灯的指示方向

遇上红灯，若有箭头绿灯时，表示仅准许车辆依箭头指示方向转弯行驶。

26

## 5 注意行驶的速限，法定速限为时速60公里

无速限标志时，一般道路的速限为时速
时速60公里・高速公路为时速100公里

## 6 注意禁止超车

在标有禁止超车的道路上，绝对禁止超车。

## 7 停车再开时需完全停止，遇上平交道时一定要停车再开

在日本需严格遵守减速暂时的动作。若不完全停止或缓行时，仍被视为违反交通规则。且在平交道前，一定要停车再开。

27

## 8 切勿急踩油门前进，看清楚前方的号志

在拥挤车道的绿灯时间较长，以及在特定的十字路口设置有人车分离式的号志，分离人车动线，减少人车冲突。

## 9 禁止酒后驾车

「酒后请勿驾驶」是绝对原则，搭乘喝酒驾驶者的车，或者是向驾驶人劝酒的人，都是违法的。

28

在此介绍一些在日本驾驶时必须注意的基本要点。尤其是与自己本身的国家或地区有很大的不同点，以记号标示出。

## ❶左边行驶

日本的道路行驶，以靠左车道为准。当行车车道为2线道时，右车道是留给预定右转弯的车行驶与待机转弯的车道，因此若非预定右转弯，一般车均行驶于2线道的左侧车道。另外，变换车道时，需事先打方向灯提醒后方来车。

与自身国家或地区有差异者，需注意！

台湾

韩国

## ❷右转车必须等待

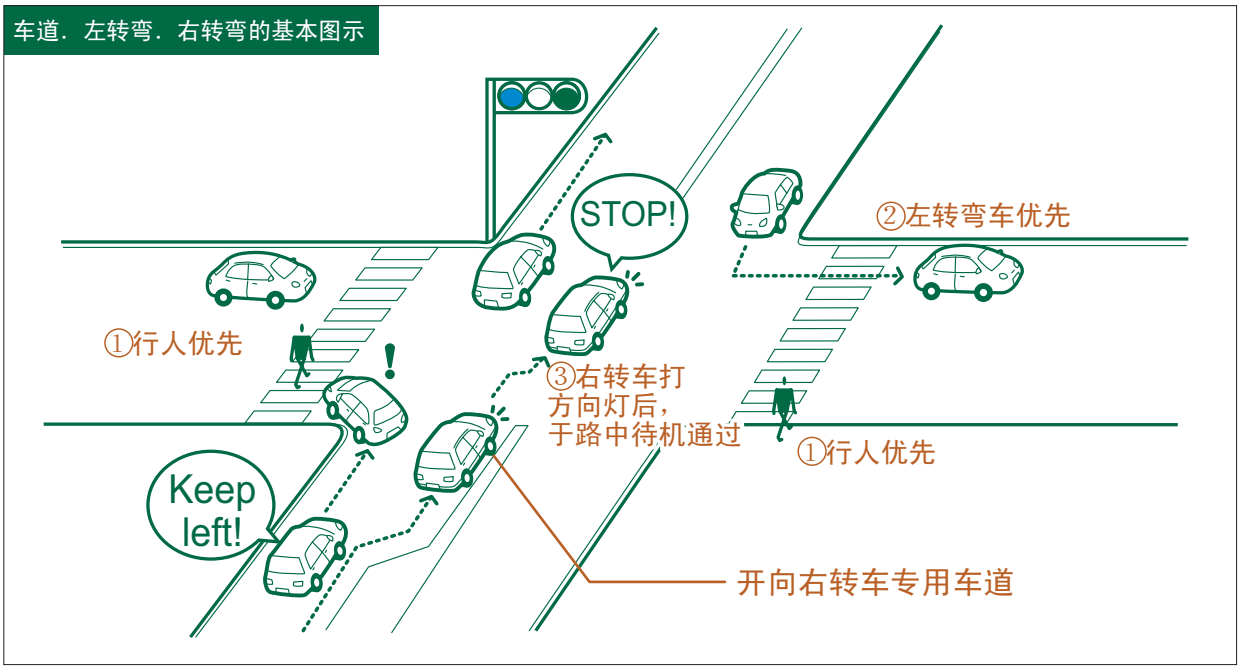
原则上在右转弯时，以逆向车道的车为优先。右转车需等待逆向直行车通过后，再转弯通过。另外，左转弯时，日本以本身左转弯车为优先，并无礼让逆车道右转(GIVE WAY)的规则。

与自身国家或地区有差异者，需注意！

新加坡

台湾

车道．左转弯．右转弯的基本图示




## ❸红灯必停

日本并无允许红灯左转的车道或十字路口。红灯时，不管是直行车或左转车，均需停车，等待绿灯通行号志。

红灯　绿灯

与自身国家或地区有差异者，需注意！

香港

韩国

## ❹遵守箭头绿灯的指示方向

原则上前方号志为红灯时，均需停车。但是若在号志灯有横向的箭头绿灯显示时，表示仅准许车辆依箭头指示方向转弯行驶。最常见的是右转弯的箭头绿灯。右转弯的箭头绿灯显示时，请注意逆向车道的来车，并迅速转弯通过。此箭头绿灯号志的路口，通常会有右转车专用车道。

箭头绿灯号志

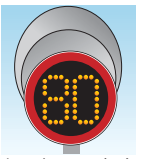
与自身国家或地区有差异者，需注意！

台湾

## ❺注意行驶的速限，法定速限为时速60公里

北海道的道路又宽又直，周围的建筑物又少，所以比较无法感觉到愈开愈快的车速。察觉时很可能是正踩着油门猛催时。速限标準来说，市街道为时限30-50公里、郊外与干线道路为时速60公里。高速公路虽为时速100公里，但因强风和暴风雪等情形时，会有速限时速50公里的情况发生。因路长且距离远，仍有无速限标志的道路，或者是高速公路上无电子速限显示器等情形。此时，请你以法定速限为基準(一般道路时速60公里　高速公路时速100公里)。经常注意速限，注意安全地开车旅行。

基本的速限标志



电子速限显示标志

## ❻注意禁止超车

在标示有禁止超车的道路上，绝对禁止超车。因为在禁止超车的车道，常因视界不清，或前方有急转弯而被标示，在此区域超车非常地危险。通过禁止超车路段之后，再行于安全的地方超车。

中央线为黄色实线是禁止超车路段

中央线为白色虚线是一般车道线

## ❼停车再开时需完全停止，遇上平交道时一定要停车再开

### 【完全停止并确认左右安全】

在日本需严格遵守减速暂时的动作。若不完全停止或缓行时，仍被视为违反交通规则。需将车子完全停止，并确认左右车道的安全。而且，这个倒三角形的标志，为日本特有的交通标志，在出发前一定要牢牢记得。有此停车再开的倒三角形标志的道路前方，通常是无此标志的交岔横向道路(干道)。也就是说，干道车的车速较快，需让干道车优先通行后且认定安全时，方得续行。若忽视此「止まれ(停車再開)」的标志而发生车祸时，「未停車再开」的车子需承担大部分的责任。必须注意。

与自身国家或地区有差异者，需注意!

台湾

韩国

各国的停车再开标志

台湾

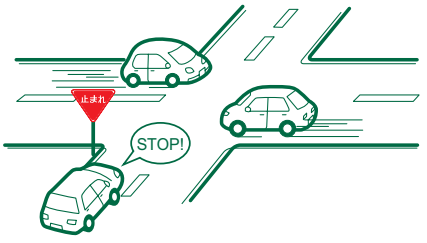
韩国

新加坡

香港

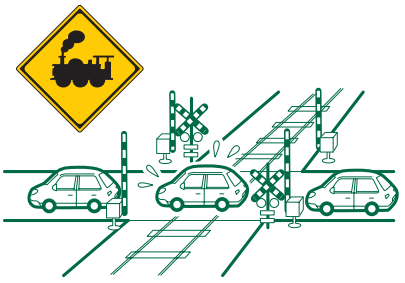
日本

有停车再开标志的十字路口




### 【平交道前必须停车再开】

铁路平交道前，一定要停车确认左右是否有列车，以及如前面有车辆时，应在前车驶离铁路平交道适当距离而后车能安全通过后，始得通过。以免发生前方塞车，冒然前进后进退不得，意外卡在平交道上的情形。

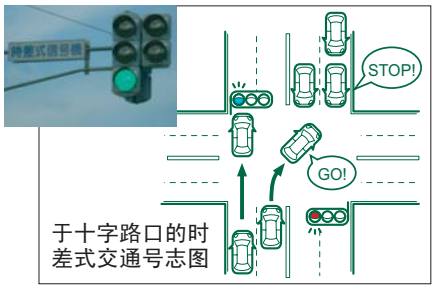

车子在铁路平交道上进退不得的情形图

与自身国家或地区有差异者，需注意!

香港　新加坡　台湾

## ⑧切勿急踩油门前进，看清楚前方的号志

（右图照片→）设有时差式交通号志的十字路口



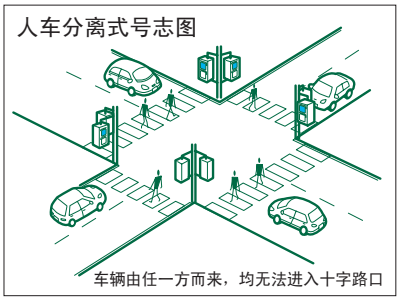
于十字路口的时差式交通号志图

### 【时差式交通号志是什么!】

基本上，行车车道的交通号志为红灯时，逆向车道的交通号志也是红灯。但是因路段不同，为能疏散交通拥塞路段，其设定时间差，让较拥塞的车道能有较长的绿灯时间。

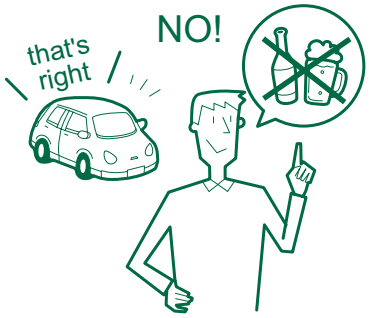
### 【人车分离式号志是什么!】

为保护行人，在行人多的市中心街道上，设有行人与车辆不交会的人车分离式号志。通常是车辆用号志为绿灯时，行人用号志皆为红灯。结束后，车辆用号志皆为红灯时，此十字路口变为行人专用。此为行人与车辆不交会，两者皆可更安全地通过十字路口的分离式号志。


人车分离式号志图
车辆由任一方而来，均无法进入十字路口

## ⑨禁止酒后驾车

「酒后请勿驾驶」是世界共通的基本常识。日本同样严格取缔，并严惩酒后驾车。驾驶人如被检测出呼气中带有酒精含量的话，以酒后开车（带酒气驾车）违规，处以罚则（3年以下的刑罚或50万日元以下的罚款）。更且被认定是因受酒精影响而无法正常开车（酒醉开车）时，会处以更重的罚则。在日本拒绝酒测仍会受到处罚。尚且，未喝酒的人搭乘喝酒驾驶者的车，或者是向驾驶人劝酒的人，都是违法的，对周遭的人造成困扰。绝对禁止酒后驾车。

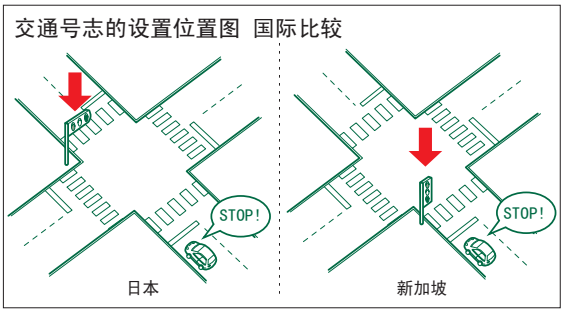



### 小专栏

有益的小信息

交通号志的位置

日本的交通号志设于穿越十字路口的左前侧，交通号志与停止位置较远，虽能立刻适应，但一开始时必须要注意一下。



交通号志的设置位置图 国际比较

与自身国家或地区有差异者，需注意!

新加坡

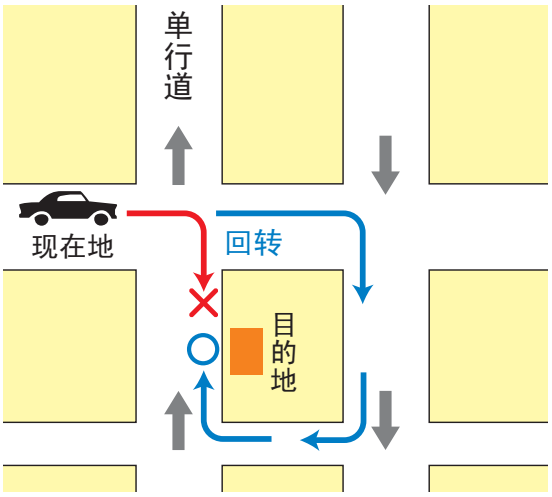
### 还是不懂!! 此时请看

●北海道环境生活部「交通安全的基础知识」（语言：日文・英语・繁体中文・韩文）
http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/ska/saftydrive/eng/

●丰田汽车出租（语言：英语）
http://rent.toyota.co.jp/en/index.html

# 交会的十字路口为单行道，无法转弯时。此时怎么办…？

单行道，常见于热闹的商店街道路、或者是交通流量大的道路。为了到达目的地，只能先穿越过「无法转弯的道路」再回转。以札幌市内中心街道的单行道来说，为南北方向交替配置。不仅是市中心的路道，若能在事前知道，对行车上更方便。




札幌市中心 单行道 概略图

## 小专栏

有益的小信息

开车时，驾驶人和乘客都必须系上安全带。
特别是自2008年开始，乘坐于后座的乘客都必须系上安全带。并且未满6岁的幼儿，必须使用儿童安全座椅。租车公司也会以比较低廉的价格出租儿童安全座椅，再请事先预约。

## 小建议 —为了能在北海道舒适地开车兜风……—

### 舒适的开车行走距离为1天150公里！

自己决定开车路线时，请将1天开车的行走距离设定为150公里以下。以一般道路计算开车的时间约为3-4小时。加上用餐和观光的时间，1天中的能开车时间应以此为界限。即使稍微绕远路也可行的充裕计划。以停泊旅馆地之间的距离事先规画好舒适的行车计划，此为选择停泊旅馆的重要考虑之一。

### 避免夜间开车

在不熟悉的土地上开车时，难以知道目的地的所在。日落后的黑暗道路上并无显眼的目标物可供认路，因此迷路的可能性也会增高。北海道没有街灯的郊外或乡村道路是很普通的情形，其散布在各地，夜晚时比预想中更暗。尤其是秋-冬天时，天色变暗的日落时间也变早，在行车时须注意。

# 违法停车被取缔时，怎么办？

日本对违法停车的取缔相当严格，即使是临停也一定要找「可停车的区域」去停车。如果一般车违法停车被取缔时，须缴纳罚款（违法停车）10,000～18,000日元。

## 【违法停车被取缔时的处理】

### 1 连络警察

右图为违法停车取缔单中有记载 连络方式 ，请尽速连络。

### 2 缴纳交通违规罚款

前往警察局办理手续并领取缴纳单。在附近的金融机关缴纳罚款，并领取缴纳收据。

### 3 向租车公司报告

向租车公司提示已处理的手续文件及缴纳收据。

请尽速向此记载的电话号码连络。

## 小常识 违法停车被取缔后，会直接通知租车公司！

违法停车的取缔单贴付在车子上后，警察会从车子的牌照号码查出汽车所有者，也就是说，警察会将交通违规的事实告知租车公司。在还车前，一定要依循警察的指示办完手续再还车。

## 是否违法停车，自行判断！

外国人违犯违规停车的人非常多。根据租车公司的调查，被取缔的外国人违规停车比率，高达日本人的8倍。因此该地是否是禁止停车地方，一定要亲眼确认交通标识及标示。

# 路上停车的取缔似乎相当地严格，在哪里停车好呢？

一般车被取缔时，须缴纳罚款10,000～18,000日元。因此，一开始就应该找停车场停放。

## 小专栏

有益的小信息

有些地方的小型荞麦屋或咖哩屋仅有1-2台停车位，有的甚至没有。即使这样也绝不要路上停车。各店铺的特约停车场可能就在不远处，所以请您再向店里的人询问看看，是否有可供使用的停车位。

## 这个交通标志…

〔禁止停车与临时停车〕

此交通标志为「禁止停车或是临时停车」。有此交通标志的道路上禁止停车。上方的「8-20」表示适用时间为8:00～20:00。

〔禁止停车〕

有此交通标志的道路上，仅供乘客下车及临时卸货之外，禁止停车。上方的「8-20」表示适用时间为8:00～20:00。

# 付费停车场的利用

临时性地停车，最好利用付费停车场。因为就在路旁，地点好辨认且停车容易。右图的交通标志为收费临时停车位，在此标志的附近有可供停车的白线停车格。费用依所停时间决定，为事先付费制。

1 将车子停放至规定位置。

2 向停车收费定时器投入硬币后取票。

3 停车证出票。

4 停车证贴于车内的挡风玻璃，让外面能清楚看见。

5 请确认可停车时间，超过60分钟的话属于违法停车，请注意。

# 利用民间停车场和公共停车场吧！

停车场的费用各地皆不一样。在此介绍收费停车场中，竞争最激烈的札幌市中心为例。将目标设定为百货公司或购物商城的特约停车场。若消费金额达一定的程度时，停车为免费，再请事先确认。收费的标准依地而异。有以短时间20分钟停车计算者，或者用1日停车(约1,000-2,000日元)来计算。

以行情来看（2009年1月），札幌车站的四周为20分钟100日元，或1小时300-340日元左右，大通公园附近为15分钟100日元，或1小时400-500日元左右。当然离市中心愈远，愈有更便宜的地方。

## 公营地下停车场

在札幌市中心有3个大型地下停车场。停车位多又宽广，可放心地去停车。但是必须住记自己停放的位置（圆柱号码等），以免找不到自己的车，再请注意。

札幌车站北口
地下停车场
08:00～22:00
星期一-星期六
30分钟170日圆

北一条
地下停车场
07:30～22:00
30分钟190日元

札幌大通
地下停车场
08:00～22:00
1小时380日元

## 立体停车场.立体停车塔

建筑物密集的街道市中心，并无平面式宽广的停车场。大部分的停车场都是立体停车场或停车塔的型态。

立体停车场
入口处取票，再前进依循螺旋式车道往上开，并停于空的停车格中。要离开时，亦自行开往出口收费机前，插入票并缴费。

立体停车塔
由服务人员指示，将车子开进如电梯的升降机中，并向服务人员取票。要离开时，将票交给服务人员，等待升降机达1楼后，再行取车。

## 无人投币式停车场

在道路两旁也有可停车的无人简便投币式停车场。车停妥后，车轮挡会自动升起，让汽车无法开。要离开时，请到收费机前结算金额，按下停车位号码及投入停车费后，车轮挡会自动下降。

## 其它

当然，有些停车场的入口处会有收费站的小屋，服务人员会坐在里面，在此寄存车钥匙，也有传统式的停车场等等。若想要询问各样的信息时，在这种停车场停看看也很好。

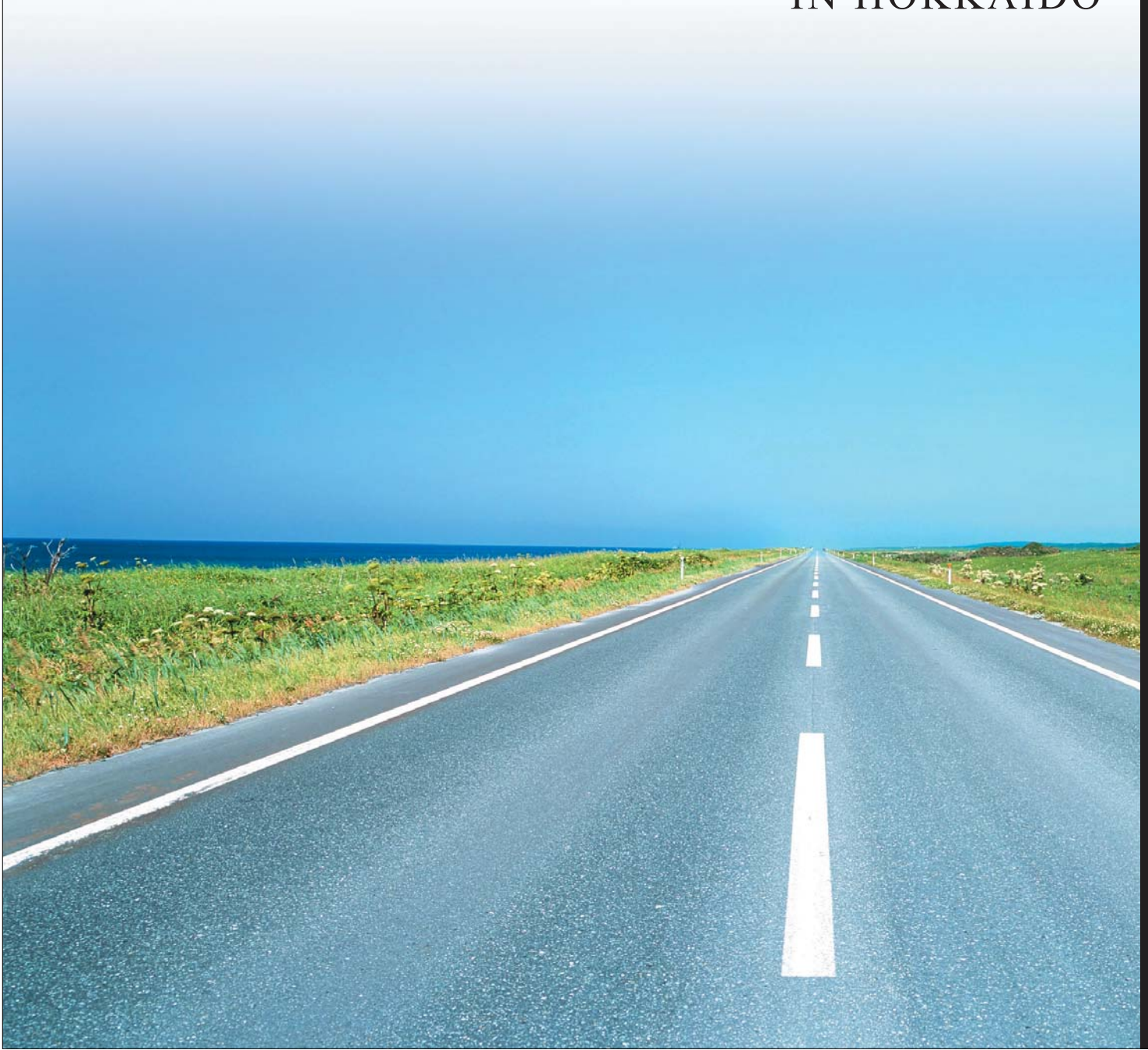
还是不懂!!
此时请看

便利的网页

仅日语

「札幌停车指南」为札幌市停车场的指南系统
http://parking-info.jp/sapporo/pc/index.php
虽是日文网页，但是地图和照片值得参考。

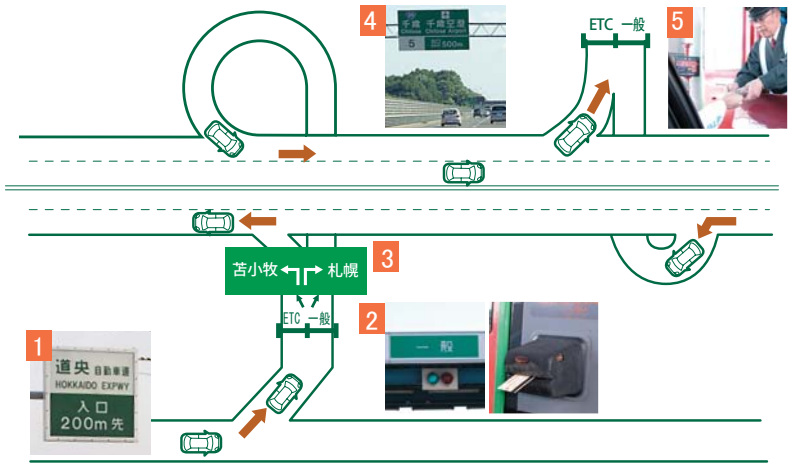
# COMFORTABLE DRIVING IN HOKKAIDO



# 3-3 高速公路的利用！

北海道幅地广阔，必须长途移动的情况也特别多。特别是行车计划的路线中，需要通过红绿灯多、交通量大的大城镇时，比较浪费时间。此时利用高速公路的话，能节省不少时间，应可适当地活用。

## 1. 自己的现在地 2. 入口的位置 3. 出口的地名 事前确认好就没问题！




1. 以绿色路牌确认高速公路的入口
2. 开进「一般」入口处取票
3. 循指示路牌开往自己的目的地
4. 记得目的地的出口名，循绿色路牌下高速公路
5. 下高速公路后，在收费处缴费。

## 入口是哪里？

「千歳IC」等等，IC（交流道）就是高速公速的入口。一般道路的路牌全部是「浅蓝色」，但是交流道处，全部是「绿色」。因此可循绿色路牌前进。

## 进哪个入口才好？

入口处分为一般、ETC专用、两者兼用等等。来自国外的旅客无法使用ETC卡，所以从绿色路牌的「一般」进入。

## 去哪里才好？

通过入口处后，出现指往2个方向的路牌，循指示路牌开往自己想去方向的车道前进。标志路牌为「都市名」，所以事先必须了解主要都市和终点IC的关系位置。万一，开错进入相反方向时，请冷静沉着，于下一个IC下高速公路后，再次重新进入即可。

## 原来如此！ 无法利用 ETC专用道的理由。

所谓 ETC卡，就是高速公路电子收费系统的专用付费卡，通过车道时，会以无线通信方式感应车上卡片阅读机，自动识别付款者，并从已登录的信用卡或银行账号中扣除金额，完成缴费的动作。但是申请ETC卡，必须有日本银行账户，或者是日本信用卡公司等认证，完成认证后并且需等待核发。因此很遗憾地，现状对于国外旅客来说，是较难取得的。ETC专用道，仅提供给安装ETC卡的车辆通过，敬请注意。

ETC卡 例
高速人 CARD
「E-NEXCO pass 」

# 札幌市内的均一费用区间是先付的！

札幌市内的IC入口，不是出票机，而是「收费站」。在这里，须先付区间均一费用（一般车400日元）。

## 在札幌市内支付高速公路过路费的方式

**千岁IC ▶ 札幌北IC**　支付费用是 1次 1,250日元

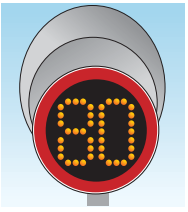
1. 在千岁 IC 入口取票
2. 于札幌南本线收费站 **1,250日元（一般车）** 1次全部支付
3. 从札幌北IC下高速公路

**札幌北IC ▶ 千岁IC**　支付费用是 2次 400日元+850日元＝1,250日元

1. 札幌北IC **先支付400日元（一般车）**
2. 于札幌南本线收费站取票
3. 于千岁IC **850日元（一般车）** 支付

### 【速限】

高速公路的速限标志为可变式的电子速限显示标志，因气象状况及道路状况可改变行车速限。若无速限显示时，请以法定速限，高速公路时速100公里为准。开车时请经常留意速限标志。




### 【收费站】

高速公路从入口的出票机取票，交给出口的服务人员并支付必要费用的系统。支付费用的设定是按照距离长短计算。除现金之外，也接受以下的信用卡(不须签名)。

JCB卡、NICOS卡片、美国运通卡、大来卡、VISA卡、万事达卡

# 行车车道（靠左行驶）！

行车车道为2线道的高速公路分为「行车车道」和「超车车道」。左侧为一般行车车道（靠左行驶）。右侧则为超车车道。日本在车道规则方面执行的相当彻底。所以，当超车之后，须慢慢地回到一般行车车道上。

高速公路的使用费用表（一般车）可以从因特网下载。

便利的网页　DORAPURA　E-NEXCO开车广场　仅日文

http://www.driveplaza.com/route/pdf/hokkaido/pdfs/price01.pdf

# 3-4 加油站的利用方法

在日本的「加油站」，以外来语标示「gasoline station」（发音为GA-SO-RI-N SU-TA-N-DO ）。「油种搞混」而加错油时，严重时容易发生车辆故障。敬请确实记得其发音。
※简码加油站＝GS和服务加油站＝SS

## 加油站在哪里？

都市周边或交通量较多的干线道路可以轻易找到。但是离开都市或在交通量很少的道路，就变得非常地少。GS较多的地方为都市周边，卡车等等大型车辆来往市区的2线车道以上的道路旁。营业时间在市区也有 24 小时营业的地方，但是交通量很少的地方也有夜间6点以后，或周末休息的加油站，请你注意。请不要等到「没有油再去加…」，建议你最好是白天时，提前提早去加油。

**这个记号是…**

主要的加油站连锁店的记号

ENEOS　出光　JOMO

SHELL　Exxon Mobil Corporation　COSMO

## 加油站分成2大种类。

有店员驻守的加油站，让店员帮你加油的「服务型」，以及无人服务的「自助式」加油站两种。使用自助式加油站，油品的价格较便宜。有店员服务型的加油站，须将「油种」与「量或金额」告知，若想加满油「Full Tank」时，请说「满单（MA-N-TA-N ）」即可。之后店员会帮您加油擦车窗等殷勤地服务。偶尔也会有送地图和卫生纸的服务。

## 燃油有3种类。汽油有2种种类。

燃油分「98无铅」「92无铅」「柴油」等3种类。在日本所租的车子，大部分加的是「92无铅」（レギュラー，regular）的汽油。几乎没有柴油机引擎的承租车，所以请千万不要加柴油。若误将「汽油」与「柴油」搞混而加错油时，车会故障无法开。日本的汽油大致几乎都是无铅汽油。

●燃油（汽油）的种类
（在自助式加油站中加油时，请注意并看仔细，不要加错油！）
一般的「92无铅(regular)」的辛烷值约 90 左右。「98无铅(high-octane)」是高辛烷值约在98-100左右。「98无铅(high-octane)」依加油站不同，价格较高且可防止引擎恶化，适合高性能之车辆使用，并有各自均有其独特的名称，如「PREMIUM」「SUPER」「F1」「VIGO」「SUPER MAGNUM」「SHELL PURA」等等。

**小建议　用油枪的颜色区分吧！「92无铅(regular)」是「红色」**

用油枪的颜色来分别油种，在每个加油站均已统一。一般用的92无铅汽油为「红」色，98无铅为「黄色」，柴油为「绿」色。

原来如此！

| 英语 | 台湾 | 香港 | 日本 |
|---|---|---|---|
| Ultimate unleaded ※ | 98 无铅汽油 | 高级汽油 | ハイオク（HA-I-O-KU） |
| Unleaded | 92 无铅汽油 | 普通汽油 | レギュラー（RE-GYU-RA-A） |
| Diesel | 柴油 | 柴油 | 軽油（KE-I-YU） |

※依加油站不同，「Ultimate unleaded」又叫「Plus unleaded」，「Super unleaded」，「Premium unleaded 」等等。

油种＆费用

# 去自助式加油站自己加油看看

以下是一般的自助式加油站的加油流程例。※因为每个加油站的加油系统不同，在此以完整的一例做介绍。其它也有加油后再到收银柜台，向店员缴纳的后付款方式。

## 1 将车子停妥于汽油泵岛的油泵旁

依汽车油箱孔的位置，将车子停妥于油泵侧。油箱孔位置请事先确认好。停好车后熄火关引擎。

## 2 预付费用

加油费的支付方式，以预付「现金」或「信用卡」都能支付。

（1）现金……现金放入插入口

例如，想加油30升时约需放入5,000-6,000日元的纸钞。加油后，以时价×加油量(公升)计算总加油费用，金额扣除后的零钱会从归还口退还。

（2）信用卡……插入卡片读卡认证

插入卡片阅读机「插入，立刻拔出」，或者是「从上至下」的刷卡方式，进行读卡认证。

## 3 选择油种和油量

从油泵上的触碰式荧幕上「98无铅」「92无铅」「柴油(轻油)」之中选择您要加的油种。租车公司的车子几乎都是加「92无铅」，请按标示的按鈕。油量的指定有2个方式，以加油量「10公升」「20公升」「30公升」…「50公升」中选择，或者是以加油费「1,000日元」「2,000日元」「3,000日元」…「5,000日元」中选择。当然想加满油「Full Tank」时，请按标示「满（MA-N-TA-N）」即可。

## 4 加油中

打开车子的油箱盖，将油泵上的油枪拿起，对准油箱孔后插入。普通油枪有3种类(颜色)，请选取正确的加油枪。油种一定在标示在油枪上，且颜色也不同。按油枪握柄后开始加油。指定的油量注入之后会自动停止加油(油枪自动跳停)。

## 5 加油后

放回油枪至原来的位置，旋紧油箱盖。确认油泵上表示的已加汽油量和金额。若用现金有找零的话，不要忘记去退钱。现金或信用卡均会有自动打印收据。

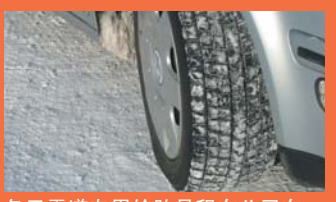
小建议

**危险的汽油！**

加油时严禁烟火是基本常识！引燃汽油会造成无法想象的后果。并且静电气也是非常的危险，一定别忘记，要在加油前除去静电（仅仅触碰一下消静电钮而已）。加油时手机也不可使用。

# 3-5 冬天驾驶请谨慎小心！

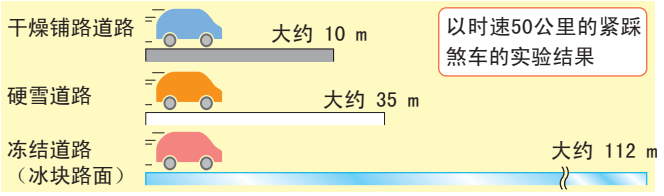
在北海道有很多只有冬天才能享受到的乐趣，如滑雪．滑雪板和露天温泉等等。因此所携带的防寒衣物或道具等等也相当地多。所以利用租车来移动是非常有用的。虽然这么说，但是冬天道路的驾驶难度相当高。为避免引起不必要的纠纷，事前先做好基本知识的准备功课吧。



冬天雪道专用轮胎是租车公司车子的标准配备。

## 滑溜！

「硬雪路面」是下雪后经过行人及车辆的采压下变成的结实硬雪。「冰块路面」是雪融化后又结冰冻结成为一层薄冰膜的状态。尤其是冰块路面，特别地滑溜。一旦打滑的话，就变成难以控制，也非常地危险。




（由北海道环境生活部生活的安全课 网页摘录）

## 不要被黑冰路面欺骗了！

在冰块路面中，有「黑冰路面」这种令人讨厌的路面。经下雨或融化的雪再次结冰冻结时的路面，乍看之下好像是普通湿润的路面，实际上此种路面是最滑溜的路面。冬天的「黑色发亮的路面」须要非常的小心。

## 看不见！

暴风雪时前方就无法看清。地面上的雪会被强风吹的漫天飞舞，导致严重视界不清。而且逆向来的卡车卷起的雪烟，也会一刹那让前方看不见。此时应该减速并慢慢地前进。

## 被雪埋了！

被埋进雪堆时，会有车子无法脱身的情形发生。尽可能地驾驶在已除雪的车道，或者是有车子通过痕迹的车道。

## 冬天雪道开车的严禁事项

「急煞车」「急加速」「急转弯」

特别是急煞车时，车轮死锁（停止的状态滑动）时，车子无法控制，非常危险。

### 小建议

第一次在冬天雪道上开车的人※租车时请指定预约配备有ABS（防死锁煞车系统）的车！

※ ABS ：又称防死锁煞车系统，紧急煞车时车轮不会死锁。可以使驾驶人在紧急煞车后仍能掌握车子的行进方向，以避免冲撞的系统。但是，滑溜溜的结冰路面，车轮与路面的摩擦力极少时，亦失去了ABS的效果。千万不可过分相信。

### 小建议 煞车坏了！？

ABS（防死锁煞车系统）启动时，第一次的人可能会吃吓一跳也说不定。在冻结路面上车轮死锁（停止的状态滑动）时，踩煞车的瞬间，车子会出现很大声「咔-」的声音。此时为启动ABS的声音。不须要慌张地放开煞车。（请持续踩着煞车并操作方向盘，确实控制车子的行进方向。）

## 冬天雪道开车的3心得

### 慢慢开

不要开太快是基本要件。慢慢开可增加避免危险的反应时间。

### 确保安全行车距离

与前车保持适当距离，若有突发状况发生时，仍保留有反应的时间。

### 注意前方的交通情况

冬天的擦撞意外多半是发觉太晚，来不及反应所致。请注意前车的煞车灯是否亮起，并随时注意前方的交通情况。

## 记住引擎煞车吧！

下坡时车子会自动地增加速度。此时不用踩煞车，利用引擎煞车可减速。所谓引擎煞车，是将自排车的排档杆「D檔：开车」切入低速檔「S」（依车子不同，有些以「3」和「2」表示）的模式，用齿轮的反作用力降低车速。转换引擎煞车可减速并慢慢前进。

# 你必须知道的冬天雪道驾驶小知识

小常识

## 1 雨刷结冰不动

湿雨刷结冰的话，会黏在挡风玻璃上。晚上请预先将雨刷拉起，防止冻结于挡风玻璃上。

## 2 晴天很刺眼

冬天时，太阳光照于雪地上再经折射后，会非常刺眼。事先准备太阳眼镜的话，会非常地方便。

## 3 车顶上的积雪块滑落至挡风玻璃

车顶上的积雪一定要清除。在行车中突然积雪块滑落至挡风玻璃时，就无法看清楚前方。

## 4 大约的滑动距离？

在能确认周围安全的地方，试着开慢车并踩煞车看看，就可知道当天路面是否很滑。但是当前后有车时，请千万不要尝试。

## 5 被前车的融雪水溅上

被前车或逆向来车溅上融雪水，使得挡风玻璃的视界不清。需保留有充足的玻璃雨刷精。可在汽车用品专卖店或生活用品购物中心购买不会冻结的专用液。

## 6 视界全雪白，无法看见车道位置

暴风雪时前方就无法看清。地面上的雪会被强风吹的漫天飞舞，导致严重视界不清。而且逆向来的卡车卷起的雪烟，也会一刹那让前方看不见。此时应该留心注意并减速慢慢地前进。

# 天气不佳时，千万别出门

冬天时，根据地区地形的不同，各地的气象情况也大大地不同。也有手机电波收不到信号的地区。此时车子抛锚的话又无法对外连络。长时间处在严寒中会被冻僵，且营救到达时间也需要花上数小时之久，是有生命危险的情况。因此当天气预报天气不佳时，即使是改变行程也不要出门。

还是不懂!!
此时请看

〔想更清楚冬天雪道驾驶的注意点的人〕…

- 北海道环境生活部「交通安全的基础知识」(语言：日文・英语・繁体中文・韩文)
  http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/ska/saftydrive/eng/

# 第4章　此时应该怎么办？

4-1 如果，发生交通事故和违规时 …… 40
4-2 如果，发生受伤和突然生病的情形时 …… 41
4-3 如果，遭到天候不良而被影响时 …… 42
4-4 如果，车子故障时 …… 43
4-5 如果，撞到野生动物时 …… 44

快快乐乐地去旅行，倒是不会想到自己会遭遇到一些无谓的意外。虽这么说，这也是最让人担心的地方。若能事先了解发生突发状况的处理应变方法，就可避免惊慌失措的行动，让你更能安心且愉快地去旅游。

## 若是不懂日文的话，怎么办才好？

⇒参考第46页

请先向身旁的日本人求助。每位日本人应该都能向警察和消防署传达现场的情况。如果，附近都没人时，请用电话告知「情况」和「地点」。地点可利用汽车卫星导航系统(GPS)再做确认。

## 遇到车祸事故时，怎么办？

除了自己遭遇到大车祸受重伤时，一定要等待有人来帮助之外。问题是当必须要自行处理时，例如，当自己的车与别人的车相撞，或者是撞伤了其它人时，怎么办？请勿慌张，冷静处理并沉着以对才是重要的原则。首先的重点是，为避免追撞等二次车祸的发生。请将以下的车祸处理步骤牢牢地记在脑海中。

【车祸时的处理步骤】

**1 确保安全**
先确认自己和周围的状况及安全。为了避免影响后方车流，将车辆移至路旁，发生人员受伤时将伤者移至安全位置。

**2 呼叫救护车，直拨119**
发生人员受伤时，速打119呼叫救护车。在救护车未到达前，先做止血等等的急救措施。

**3 通报警察并遵守警察指示，直拨110**
通知警察，并告知车祸发生的详细状况。若无报警，将无法取得「车祸证明」，为了事后的赔偿事宜，即使是小车祸也请一定要报警。

**4 联络租车公司**
向租车公司告知悄况，并听从其指示。有关保险公司的连络，托吊事故车等等全部，租车公司都会帮您安排。

### 即使是轻微的车祸，也一定要告知

当发生自我责任的车祸，即使是车子还能开，也一定要向租车公司告知。依状况也有必须通报警察的情形发生。

### 拨打110或119的电话通报方式

→请参考第46页「应急用手指会话集」
「有交通事故，有○○人受伤。发生地点是○○○○，我的名字是○○○○。联络方式是（电话号码、手机号码）。」

### 不可现场私下和解

如发生轻微的擦撞意外时，对方想付钱在现场私下和解，但是对不知道规则的人非常不利，因此在现场应该断然拒绝，依循租车公司的指示才是最安全的。

### 一定要记下对方的数据

除了将自己的数据传达给对方外，最好是记对对方的数据。若有携带相机，应将重要事项及现场拍摄下来最佳。

### 小建议 在高速公路上使用「紧急电话(非常电话)」吧

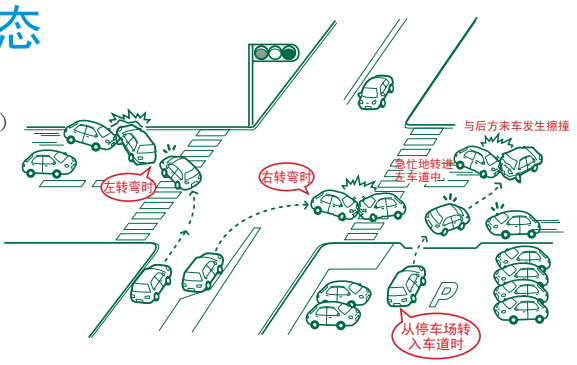
在高速公路上发生车祸或车子故障时，请将车子停于路肩，并按下车内的故障灯号（三角警示灯；双黄闪灯)按钮及放置三角警示板，提醒后方来车。确保自身安全后，联络道路管理人员。不是用手机，而是使用「紧急电话(非常电话)」。使用时会实时自动地传递所在位置。「紧急电话(非常电话)」的设置为每1公里1处，因此，在您的前后500公尺，一定能找到。

## 外国人租车时容易发生的车祸型态

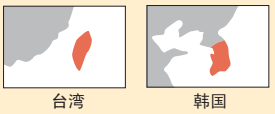
【习惯是危险的！ 旅程的后半比前半更须留心】

●搞错车道，左右转弯时，转入逆向车道中，与来车发生擦撞（通行车道的不同。）

**转入逆向车道时，因惊慌与前方或后方来车发生擦撞**




与自身国家或地区有差异者，需注意！




原来如此！

## 擦撞事故的第1名，是在停车场时没有确认好后方

在狭窄的停车场中，大家几乎是无空隙地比邻停车，场内灯光不足，视线不良的情形特别多。而且，因为是「不习惯的车」，所以对于车子的长宽度，掌握较不準确。擦撞事故的原因，最多的就是，没有仔细确认好后方。如果以车头直接开进停车位时，要离开时须由车尾部出停车位，此时视线的死角多，擦撞的可能性也很高。所以尽量在停车时，由车尾部先进停车位停妥，待要出发时，以视线最良好的正面开出。

原来如此！

## 即使是轻微的车祸，也一定要报警

租车时已经加入了保险，但是万一发生事故时又没有通知警察，保险不被适用。此时您必须负担所有的负任。即使小小的擦撞意外，也一定要报警是基本规则。

# 驾驶中的受伤和急病时，怎么办？

在旅行中受了伤，或人不舒服时，依不同的时间、地点、症状等，应对处理方式亦不同。

**确认症状**

冷静地确认症状，并思考处理方式。※本身有老毛病的人，旅行出发前，一定要向经常为您看诊的医生商量。

## 到医院看病

不要继续勉强旅行，停下来找附近的医院。基本来说，日本的医院为平日均有看诊。

### 若当天是医院是休息日和休诊时段时

**去急救中心 或是有值班医生的医院**

日本的医院营业日以外的时段，会有地区性的急救医疗设施（急救中心等），或是指定急病处理的值班医生。首先应问附近的日本人，请教其合适的医院。也可放心地询问观光咨询所或店铺的人。

## 重要 通报119

重伤和急病时，直拨119呼叫救护车。因会被问到所在地点和症状等，所以向附近的日本人求助吧 ！

### 小建议 医疗信息问当地人是最好的！

医疗信息是与当地的生活紧密结合在一起，所以不舒服时，不用怕，直接向当地人问看看吧。用笔谈和手势动作也应能传达「想去医院」的意思。

在医院告知症状时，请参考第46页的〔紧急用手指会话集〕。

# 诊疗费的支付？

因为日本人以外的人是无法适用日本的健康保险，所以支付金额是医疗费全额。依症状、诊察处置、开药量等等，大概费用会高达以〇万日元为单位的医疗费，请先有这个认知。而且几乎医院都不收信用卡，仅付现金。若您有投保海外旅行伤害保险时，应可向承保的保险公司申请理赔，所以在医院时，请医院开立申请保险金用的证明。更且再请其开立诊断书。支付完医疗费后，收据请千万要保管好。

原来如此！

## 三方通话实时口译服务！

在大型的租车公司之中，也有提供三方通话实时口译服务的公司！是由实时口译服务人员为接线生，三者能实时通话的组成。

1. 使用者打电话到租车公司。暂时挂断电话。
↓
2. 租车公司请实时口译公司拨出三方实时通话的专用电话。
↓
3. 回电给利用者，开始进行三方通话

【三方通话口译服务之例】

### 小建议 来日本前，请事先准备只手机吧！

日本也是因为手机的普及之后，公共电话的数量减少。为能处理突发状况，最好的对外联络方法，就是准备1只「手机」带着走吧 ！

若你的手机是「GSM 3G」的话，在日本也能用。在出发前，向你的电信公司确认，手机是否已设定可使用国际漫游的服务。若你的手机无法用，也能在机场租借一台能对应3G的手机。

**重要 开车中严禁使用手机**

# 如果，当豪雨或大雪，道路禁止通行时，怎么办？

万一，道路禁止通行时，收集信息是很重要的。但是，也有可能咨询中心里只有日文的信息和指南。向附近的日本人求助可能比较好。

**1 【收集情报】**
首先，1. 气象情报，2. 道路情报，3. 收集公共交通机关的情报。特别是行程最后一天，应该已知返航飞机的时间。确认一定能赶得上飞机的移动交通工具。

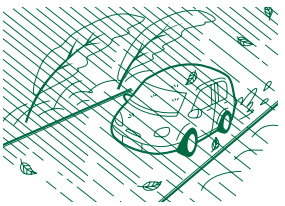
**2 【用替代方案的交通工具移动】**
当解除禁止通行或气象好转都无望时，思考替代方案的交通工具吧。若能利用公共交通工具的话，将所租的车子还给附近的租车公司办公室，转乘铁路或飞机等公共交通工具。此时首先先预约以确保车票。

**3 【联络必要的地方】**
将所租的车子还给附近的租车公司办公室时，须联络租车公司。将现在的情况、机场预定到达时间，遲到的要点等等，预先连络。而且，若来不及赶上返国飞机时，再咨询预约变更。若是在旅途中，当天的住宿地等等，也不要忘记告知情形。

## 会对北海道公共交通工具造成重大的影响的2个坏天气。

**【暴风雪】**
12月至3月为止，冬季季风很强，形成「西高东低」的冬季气压分布形态。此时会有很多暴风及暴风雪的产生，必须注意。

**【台风】**
台风不多，但最近有增加的趋势。8月-9月，有时强风大雨会随台风而来。大雨时恐发生土石流等等的灾害，所以须留意道路情报。



※其它…在整个北海地道区，虽少但偶尔会有局部性大雪和大雨。此时会瘫痪所有交通工具，所以须留意。

若天气预报有暴风雪或台风的警告预报时，会影响到交通情况。首先立即确认道路情报吧。

## 活用道路休息站

道路休息站是提供道路最新路况的情报终端。即使不用看网络首页，也能在此查询。！

## 道路情报和山顶路况，如何获知呢？

在北海道，要翻越大型山脉时，会经过「山顶(峠)」。然而，山顶的海拔较高，与平地的气象完全不同。也会有突然的气象变化情形发生，所以经常要收集足够的情报。还有，行车预定路线的主要山顶名称须记牢。在下雪和强风等天气情报是冬天驾驶上最必要的情报。这也是出发前一定要确认的事项。依情况不同，也要思考路线变更和行程变更的替代方案。

**1. 右列网站提供气象情报英语版网页的服务**

气象厅
http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html
（仅日语・英语）

日本气象协会
http://www.njwa.jp/eweather/（仅英语）

**2. 右列网站提供道路情报和山顶路况的网页的服务**

山顶的气象情报和路况，在下列的网页网址中提供外国语版的服务
北之道导航
http://northern-road.jp/navi/chs/
（英语・中文（繁・简）・韩文）

禁止通行等最新情报的提供，虽仅日文，但仍非常有用，如下列的网页网址。
北海道开发局
北海地道区道路情报
http://info-road.hdb.go.jp/index.htm（仅日语）

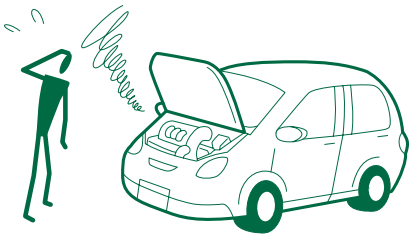
**3. 右列网站提供网页公共交通工具的运行情况。**

提供新千岁机场的起降班次的的运行情况
新千岁机场航空大楼（英语・中文（繁・简）・韩文）
http://new-chitose-airport.jp/cn/

火车运行情况，虽仅日文，但若能了解标题的话，是非常有用的情报！
JR 北海道
（英语・中文（繁）・韩文）
http://www2.jrhokkaido.co.jp/global/

# 车子故障时的处理法

电瓶没电、被车子反锁、车轮掉到水沟等等，经常可看到有关汽车的各式各样的问题产生。首先当然是先联络租车公司，但是当然不是免费服务，应急对应服务的利用是需要额外付费



## 有可以解决预防突发状况，让人放心的服务吗？

### ■大型租车公司的费用企划方案

「放心路程」等等，附带有道路救援和道路情報的企劃方案，敬請務必活用。

某租车公司的企划方案例

1. 路上故障时的安心服务
（4个免费的道路救援服务）
●暴胎时的备用轮胎交换
●燃油不足的补给
●电瓶没电时的接电再启动
●被车子反锁时的开锁

+

2. 伤脑筋时的电话指引服务
●替代交通工具的指引
●住宿指引
●转达给JAF
●加油站指引
●道路指引等

+

3. 延遲还车的放心服务

+

4. 中途解约的放心服务

+

5. 增加保险的赔偿内容

### ■向（社团法人）日本汽车联盟（JAF）咨询

（社团法人）日本汽车联盟（JAF）年中无休・24小时・全国网路上提供道路救援服务。「电瓶没电」和「被车子反锁」等等，只要是JAF的会员，均享有费用实时救援服务。另外，非会员则提供收费服务。

JAF

呼叫JAF 道路救援
0570-00-8139（电话代表号）〈付费通话（家用电话是1分/10日元，手机是20秒/10日元）〉
或是直拨 #8139 〈付费通话〉

当左列电话号码无法使用时
北海道呼叫中心
011-857-8139

## 有汽车俱乐部会员证别忘记带来！

有加入国际汽车联盟（FIA）互惠服务的汽车俱乐部会员，等同适用于JAF会员一样的道路救援。若您是香港汽车协会（HKAA）、新加坡汽车协会（AAS）的会员，别忘记将您的会员证带来。

### ■国际汽车联盟（FIA）的互惠服务

在FIA旗下的各国・地区汽车俱乐部，对于互相间的会员们提供「FIA互惠服务」。在世界60个国家以上的FIA旗下汽车俱乐部的会员，均可适用于此服务。

※关于台湾、韩国虽加盟FIA，但是并无参加「互惠服务」，所以在日本的服务，原则上不被接受。

香港特别行政区
（HONG KONG）

〔俱乐部名：香港汽车协会〕
Hong Kong Automobile Association
（HKAA）

Tel：（+852）3583 3638
Internet：http://www.hkaa.com.hk/sc/sec_content.php?sec_id=1
E-mail：general@hkaa.com.hk

新加坡
（SINGAPORE）

〔俱乐部名：新加坡汽车协会〕
Automobile Association of Singapore
（AAS）

Tel：（+65）6333 8811
Internet：http://www.aas.com.sg/
E-mail：aasmail@aas.com.sg

# 如果，撞到野生动物时

北海道是野生动物的宝库。在开车时可能会有狐狸、狸等等的野生动物突然跳入车道中，所以必须提高警觉。

北海道（特别是道东部）北海道鹿(虾夷鹿)很多。远远看很可爱的北海道鹿，在近距离时其实是庞然大物。也有的体重超过100公斤。实际上也有发生过撞上北海道鹿的死亡车祸。

撞上北海道鹿属于「交通事故」。可申报财物损失车祸。当然必须与警察联络（特别是在事故车的修理，适用于保险中对财物损失的理赔，因此需要「向警察的申报」）。此时，为避免后方来车追撞鹿的尸体，请连络管辖区内的道路管理人员。

## 北海道鹿出没的季节

■4-6月 平常生活在山顶上，会下来山脚下，所以请留心。

■10月-3月 在山顶上行车时请小心周围。特别是10-11月是最常发生意外的时期。

## 北海道鹿事故多发时段

■日落以后的 16:00-20:00，黎明 4:00-6:00 为事故多发时段

## 介绍 北海道鹿事故多发的地区介绍 意外状况地图（例）

釧路・根室管辖区内的北海道鹿车祸意外发生的地图

釧路开发建设部 从网页中摘录

http://www.ks.hkd.mlit.go.jp/road/etc/shika/shika_top.html

仅日文

北见市周边的北海道鹿 车祸意外发生的地图

网走开发建设部 从网页摘录

http://www.ab.hkd.mlit.go.jp/topics/kitami_ezosika/

仅日文

小叮咛

## 看到这个路标时，必须注意。

除了鹿会突然跑进车道的道路注意标志之外，也有其它各式各样的。大多以用图画表示，所以很容易就能知道。

还是不懂，此时请看

网走开发建设部 注意「知床环保道路」上的北海道鹿，网页摘录下来

http://www.ab.hkd.mlit.go.jp/douro/ecoroad/eco_k_06.html

（英语・中文（繁・简）・韩文）

# 资料编

〈其1〉紧急用手指会话集 …… 46
〈其2〉相关单位的连络电话及网页网址一览 …… 48
〈其3〉有用的信息 …… 51

# 紧急用手指会话集

万一到了紧要关头，一知半解的日语也没关系，拿着本册的手指会话集，用手比一下，就能够传达你的意思了。

## 『交通事故』编

### 求助

| | | |
|---|---|---|
| 日本語ができません<br>nihongo ga dekimasen<br>不会说日语 | 警察を呼んでください<br>keisatsu wo yonde kudasai<br>请找警察 | 救急車を呼んでください<br>kyukyusha wo yonde kudasai<br>请叫救护车 |

### 告知事发状况和地点

| | | |
|---|---|---|
| 交通事故です<br>koutsuu jiko desu<br>有车祸 | けが人がいます<br>kega nin ga imasu<br>有受伤的人 | 1人／2人／3人<br>hitori / futari / sannin<br>1人/2人/3人 |
| ここがどこかわかりません<br>koko ga dokoka wakarimasen<br>这里是什么地方 | ここの住所を教えてください<br>kokono jusho wo oshiete kudasai<br>请问这个地址在什么地方 | |

## 『受伤、急病』编

### 前往医院

| | | |
|---|---|---|
| ケガをしました<br>kega wo shimashita<br>受伤了 | 具合が悪いです<br>guai ga warui desu<br>身体不舒服 | 医者に診てもらいたい<br>isha ni mite moraitai<br>想要看医生 |
| 病院に連れて行ってもらえませんか?<br>byoin ni tsurete itte moraemasenka?<br>麻烦您带我去医院好吗？ | | |

### 传达给医院

| | |
|---|---|
| アレルギーがあります<br>arerugii ga arimasu<br>有过敏症状 | 保険請求のために、この用紙に記入して下さい<br>hoken seikyu no tame ni, kono youshini kinyuu shite kudasai<br>因为要申请保险理赔，请写这个申请表格 |

### 症状（受伤）

| | | |
|---|---|---|
| 血が出ています<br>chi ga deteimasu<br>正在流血 | 頭を打ちました<br>atama wo uchimashita<br>撞到头部 | 意識はあります／意識がありません<br>ishiki wa arimasu / ishiki ga arimasen<br>意识清醒 / 意识不清醒 |
| 首が痛い<br>kubi ga itai<br>脖子痛 | 手／足が動きません<br>te / ashi ga ugokimasen<br>手/脚 没办法动 | 麻痺しています<br>mahi shite imasu<br>麻痹了 |

### 症状（生病）

| | | |
|---|---|---|
| 歯／頭／お腹が痛い<br>ha / atama / onaka ga itai<br>牙齿 / 头部 / 肚子 痛 | 熱があります<br>netsu ga arimasu<br>发烧 | 腫れています<br>harete imasu<br>肿胀 |
| せきが出ます<br>seki ga demasu<br>咳嗽 | だるい<br>darui<br>全身无力 | めまいがします<br>memai ga shimasu<br>头晕 |
| 寒気がします<br>samukega shimasu<br>寒冷 | 吐き気がします<br>hakike ga shimasu<br>呕吐 | 下痢をしています<br>geri o shiteimasu<br>腹泻 |

## 『交通瘫痪』编

**搜集信息**

| | | |
|---|---|---|
| 通行止めはありますか？<br>tsuukoudome wa arimasuka?<br>是否禁止通行？ | 迂回しなければなりませんか？<br>ukai shinakereba narimasenka?<br>需要绕远路吗？ | 吹雪／大雨／強風／天気が悪い<br>fubuki/oame/kyofu/tenki ga warui<br>下大雪 / 下大雨 / 刮大风 / 天候不佳 |

**交通代替方案**

| | | |
|---|---|---|
| 午後2時までに千歳空港に行きたい<br>gogo niji madeni chitose kuukou ni ikitai<br>下午2点以前要到千岁机场 | 飛行機に間に合わないかもしれない<br>hikouki ni maniawanai kamo shirenai<br>可能赶不上飞机 | 午後2時ぐらいに千歳空港に着きます<br>gogo niji gurai ni chitose kuukou ni tsukimasu<br>大约下午2点左右到达千岁机场 |
| 列車の方が早いですか？<br>ressha no hou ga hayai desuka?<br>坐火车会快一点吗？ | どうすればいいですか？<br>dousureba ii desuka?<br>怎么办才好呢？ | |

**联系**

| | |
|---|---|
| 道路が通行止めです<br>doro ga tsuukoudome desu<br>道路禁止通行 | 最寄のオフィスに返します<br>moyori no ofisu ni kaeshimasu<br>返回最近租车公司的办公室 |

## 『停车场』编

| | |
|---|---|
| 駐車場はありますか？<br>chushajo wa arimasuka?<br>设有停车场吗？ | 車はどこに停めればいいですか？<br>kuruma wa dokoni tomereba ii desuka?<br>车子停在哪儿好呢？ |

## 『加油』编

| | |
|---|---|
| レギュラー　満タン！<br>regyuraa mantan<br>92无铅汽油　加满！ | レギュラー　20リッター！<br>regyuraa niju ritta<br>92无铅汽油加20公升！ |

## 『汽车故障』编

| | | |
|---|---|---|
| 故障しました<br>kosho shimashita<br>抛锚 | 車が動かない<br>kuruma ga ugokanai<br>汽车动不了 | 鍵を閉じ込めました<br>kagi wo tojikomemashita<br>钥匙反锁 |
| ガス欠です<br>gasuketsu desu<br>没油了 | バッテリーが上がりました<br>batteri ga agarimashita<br>电瓶没电 | パンクです<br>panku desu<br>轮胎爆胎 |

## 『野生动物』编

| | |
|---|---|
| シカにぶつかりました<br>shika ni butsukarimashita<br>撞到鹿 | ここは知床峠です<br>kokowa shiretoko toge desu<br>这是知床山巅 |

还是不懂，此时请看
便利的网页
北海道观光振兴机构
「北海道周游之旅」旅游手册里的介绍
北海道观光振兴机构「北海道周游之旅」旅游手册里的介绍
http://www.visit-hokkaido.jp/tw/siryo/pamph.html

［对应的语言］日：日语　英：英语　繁：中文 繁体字　簡：中文 简体字　韓：韩文

## 1. 相关单位联络一览表

●警察局（110）日

●救护车（119）日

●查询电话号码（104）日

●北海道急救医疗信息询问中心（0120-20-8699（免费电话）、011-221-8699）日

●日本道路交通信息中心（0570-011-011、直拨电话＃8011）日

※北海道各地讯息（011-281-6511）　北海道高速公路信息（011-891-8111）

●道路救援电话(直拨电话＃9910) 日

●JAF事故现场救援服务（0570-00-8139、直拨电话＃8139）日

## 2. 相关单位网络一览表

### 「北海道運輸局」

http://wwwtb.mlit.go.jp/hokkaido/ 日

★办理各项登记、询问申请　★办理汽车登录手续　★关于振兴观光　★新闻一览表

### 「北之道导航」：寒地土木研究所

http://northern-road.jp/navi/chs/ 日英繁簡韓

★可以查询时间和距离　★连结到其它相关开车观光网站

### 「交通安全基本常识」：北海道生活安全课 刊载在网页

http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/ska/saftydrive/eng/ 日英繁韓

★交通安全的注意事项　★基本交通规则和交通礼节　★冬天道路的驾驶方法　★处理交通事故

### 「北海道周游之旅」：北海道观光振兴机构

http://www.visit-hokkaido.jp/cn/ 日英繁簡韓

★旅馆　★活动信息　★观光路线　★交通路线
※ 从英、中(繁.简)网页可以下载「手指会话集」和「活动指南手册」小册子。

### 「Fly&Active Drive Hokkaido」

http://www.hkd.mlit.go.jp/zigyoka/z_doro/pamphlet/index_e.html 日英(北海道开发局)　繁(日本观光协会)(公司)

★各城市信息　★各地信息　★开车信息　★开车礼节

［对应的语言］日：日语　英：英语　繁：中文 繁体字　簡：中文 简体字　韓：韩文

# 2. 相关网页一览表 续

## ●公家机关、服务

北海道警察局
http://www.police.pref.hokkaido.jp/english/eng.htm
★北海道的概要　★北海道警察局的概要　★警察局的地图
日英

邮局
http://www.jp-network.japanpost.jp/en/
★寄信、寄行李及领信、领行李的方法　★国际邮件
日英

日本汽车连盟(JAF)
http://www.jaf.or.jp/e/
★事故现场救援服务　★季節資訊　★发行汽车驾照翻译
★出售交通规则　★国际互惠服务
日英

## ●旅游信息

北海道观光振兴机构
http://www.visit-hokkaido.jp/cn/
★询问观光路线　★季節資訊　★交通路线图
★可以下载活动地图和手指会话集
日英繁簡韓

日本街道风景Scenic Byway支援中心
http://www.scenicbyway.jp/chinese_s/
★7个主要街道风景介绍
日英繁簡韓

NEXCO東日本
http://www.e-nexco.co.jp/road_info/
★费用、路线查询　★提供下载价目表　★预估塞车讯息
日

## ●机场

新千岁机场
http://www.new-chitose-airport.jp/cn/
★今天飞机起降信息　★时刻表　★引导各位旅客前往国际航班
★机场内各项设施介绍
日英繁簡韓

函馆机场
http://www.airport.ne.jp/hakodate/en/
★时刻表　★前往机场的交通信息　★机场内各项设施介绍
日英

旭川机场
http://www.aapb.co.jp/
★前往机场的交通路线　★机场内各项设施介绍　★观光介绍
日韓

十胜带广机场
http://obihiro-airport.com/en/
★时刻表　★前往机场的交通路线　★机场内各项设施介绍
日英繁韓

根室中标津机场
http://www.nakashibetsu-airport.jp/
★时刻表　★交通路线　★机场内各项设施介绍　★观光介绍
日

钏路机场
http://www.kushiro-airport.co.jp/
★时刻表　★交通路线　★机场内各项设施介绍　★观光介绍
日

女满别机场
http://www.mmb-airport.co.jp/
★时刻表　★交通路线　★机场内各项设施介绍　★观光介绍
日

稚内机场
http://www16.ocn.ne.jp/~wk.air/
★时刻表　★交通路线　★机场内各项设施介绍
日

［对应的语言］日：日语　英：英语　繁：中文 繁体字　簡：中文 简体字　韓：韩文

# 2. 相关网页一览表 续

## ●交通機関

租车

丰田汽车出租
http://rent.toyota.co.jp/en/index.html
★第一次租车的出租方法　★租车价目表
★预约方法　★关于国际驾驶执照　★请小心不要违反停车交通规则
★NOC（发生交通事故时，对租车业者的损失赔偿）
日英

（丰田汽车出租 札幌）
http://www.toyotarentacar.net/english/
★千岁机场租车柜台地点和办理租车手续的流程　★各营业所介绍
★租车价目表　★汽车卫星导航操作方法
日英

（丰田汽车出租　新札幌）
http://toyota.rent-a-lease.com/english/
★千岁机场租车柜台地点和办理租车手续的流程　★保险与其他可供选择项目
★开车安全导览　★各营业所介绍
日英繁

日本汽车出租
http://www.nipponrentacar.co.jp/english/
★租车价目表　★从租车到还车各项手续流程
★价格、服务内容、保险、理赔制度　★租车契约书
日英

本田汽车出租
http://www.hondarent.com/english/
★租车价目表　★预约方法　★租借及返还的各项注意事项
★开车安全导览
日英

马自达汽车出租
http://www.mazda-rentacar.co.jp/www/genre/0000000000000/1157608717919/
★租车注意事项　★理赔制度（免除责任或NOC）
日英

札幌汽车出租协会
http://sapporo-renta.com/english/
★监视报告　★从预约租车到返还车的流程
★高速公路的利用
日英

渡轮

HEART LAND渡轮
http://www.heartlandferry.jp/english/
★开船状况　★时刻表、运费、价目表　★渡轮乘车地点介绍
★乘船的申请方法　★乘船顺序
日英繁

JR

ＪＲ北海道
http://www2.jrhokkaido.co.jp/global/
★时刻表　★路线图　★观光目的地介绍　★航线范例　★JR综合介绍
日英繁韓

## ●天气

气象厅
http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html
★防灾及气象预报　★气象预报、台风预报、洪水预报
★海啸警報・注意報、地震預報
日英

日本气象协会
http://www.njwa.jp/eweather/
★北海道天气预报　★北海道本周的天气预报
★各主要观光城市的天气预报　★机场的天气
日英

## ●道路交通信息

北之道导航
http://northern-road.jp/navi/chs/
★开车地图　★开车信息　★道路、山岭(大风雪)信息　★ 冬天道路开车导览
★时间和距离的查询 请从这里　http://time-n-rd.jp/
日英繁簡韓

## ●台湾交通部

详情请参阅日本道路交通规则
http://eweb2.thb.gov.tw/movie/foldout/foldout-c1.htm
http://eweb2.thb.gov.tw/movie/foldout/foldout-c2.htm
繁

## ●韩国驻日本大使馆网站

关于日本道路交通规则
http://jpn-tokyo.mofat.go.kr/kor/as/jpn-tokyo/information/travel/
韓

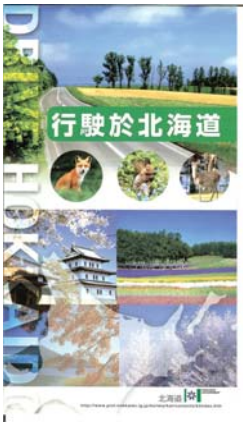
［对应的语言］日：日语　英：英语　繁：中文 繁体字　簡：中文 简体字　韓：韩文

## 「行驶于北海道」：北海道环境生活部生活局生活安全课 日英繁韓

※可由网页下载「行驶于北海道」，只提供「英语版」和「中文繁体字版」：北海道环境生活部生活局生活安全课。

●「行驶于北海道」英语（主网页） http://www.pref.hokkaido.lg.jp/NR/rdonlyres/5EC1BD4F-C7A8-44B9-9C38-B1E76B979B0F/0/map_E_f.pdf

●「行驶于北海道」英语（内部网页）http://www.pref.hokkaido.lg.jp/NR/rdonlyres/70EFD983-0813-4616-B547-D4AA731D2227/0/map_E_b.pdf




【交通事故的处理对策】确认受伤人员、向警察或租车公司联络

【道路休息站的信息】详载于车上卫星导航的地图编码(map code)。经由道路休息站也能到达目的地

【各城市之间的开车时间和距离】北海道内各主要城市街道的时间和距离，都有详细记载

【日本的道路标识】介绍重要的道路标示

【冬天开车注意事项】介绍重要的注意事项

【示范路线】3晚4日 旅游行程的示范路线之外，再推荐8条路线旅游。

【安全开车】记载行人优先、行车禁止使用手机等、基本的交通规则

## 「Enjoy Drive in HOKKAIDO(北海道安全兜风乐)」：北海道运输局 繁

【预约租车方法】预约处、携带相关证明文件、租车时的各种注意事项等

【北海道腹地广大】与台湾地图的比较

【各主要城市之间的开车时间和车程距离】地图上呈现出开车时间和车程距离

【开车的注意事项】右驾驶座、左边行驶。对于违规停车时的注意事项等

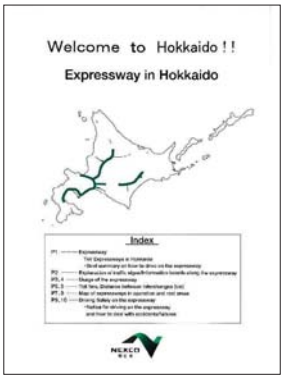
【标识、加油的注意事项】请勿超车、小动物会突然跑出来、车油种的注意事项等

【开车礼节】交通事故的处理对策

【雪道开车】在雪道开车的技巧

## 「Expressway in Hokkaido」英

：NEXCO东日本／发给各汽车出租公司




【讲解道路标识和暗号辨别】

【讲解行驶高速公路的方法、过路费的计算方法、及ＥＴＣ等】

【高速公路使用费用表】

【交通事故或车子抛锚的处理对策】

## 「针对台湾观光客的旅游指南手册」繁

：国土交通省和警察厅，共同制作而成的旅游指南手册

## 「外国语版“交通教则”」英簡韓

：JAF各支部窗口均售

针对在日本的外国人交通安全及避免发生交通意外事故，所以全日本交通安全协会发行了「交通教则」，将它翻译成外国语版「交通教则」共5个国家语言版本对外贩卖。各版本的贩卖价格皆为1本1,000日元(含税、不含邮寄费)

〔对应语言〕
英语版／西班牙语版／葡萄牙语版
中文版／韩文版

# 最后

「开车玩北海道　掌握开车完全手册(本资料)」于平成20年度(2008年4月-2009年3月)北海道开发计划调查，～针对来北海道开车观光旅游的外国观光客而作的推动政策之研究调查～，所做的调查结果制作而成。

配合协助机关团体有，北海道运输局、北海道、北海道警察本部、社团法人北海道观光振兴机构、北海地道区汽车出租协会连合会、千岁机场汽车出租联络协议会、社团法人日本自动车连盟、东日本高速公路有限公司北海道分社、札幌丰田汽车出租有限公司、新札幌丰田汽车出租有限公司、日本北海道汽车出租有限公司、独力行政法人土木研究所寒地土木研究所、富良野～美瑛～旭川地区的观光等相关团体机构、二世谷俱知安地区的观光等相关团体机构、网走罗臼地区的观光等相关团体机构、诸位共同协助努力所完成。

北海道开发计划调查，为了促进北海道综合开发计划所拟定的企划案，所作的研究调查。目前为止，北海道经济社会构造等相关基本调查，加上都市产业改造策略、善用IT技术、活用节能环保等，并实施了先端科技实验调查。平成20年度(2008年4月-2009年3月)，是「领先领导地球环境年代的新颖北海道综合开发计划」为策略目标，回顾这些年来的政策，实施了振兴北海道地域观光产业的领航调查。

咨询服务电话：国土交通省　北海道开发局　开发监理部　开发调查课
电话号码　011-709-2311

本册所记载数据为现在2009年3月3日的数据。